This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

820.5
N712

B 1,421,107

Herr Fil-D.
Nordan

THE SYNTAX

OF

THE HOMILIES AND HOMILETIC TREATISES

OF THE XII AND XIII CENTURIES,

EDITED BY RICHARD MORRIS,

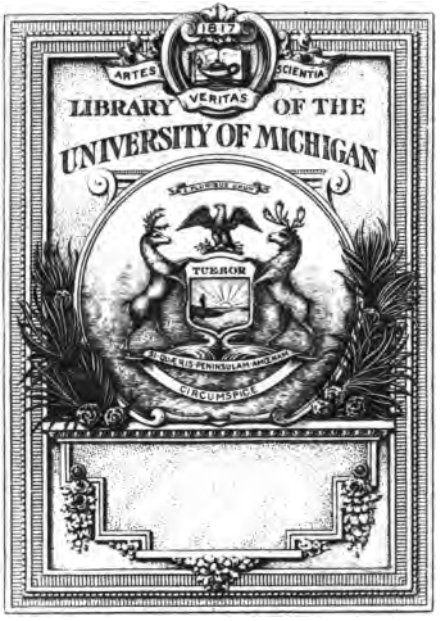
CRITICALLY TREATED

BY

ELOF E. NILSSON,
LICENTIATE OF PHILOSOPHY.

LUND 1900,
BERLINGSKA BOKTRYCKERI- OCH STILGJUTERI-AKTIEBOLAGET.

Digitized by Google



Digitized by Google

820.5
N712

Digitized by Google

Digitized by Google

THE SYNTAX

OF

THE HOMILIES AND HOMILETIC TREATISES

OF THE XII AND XIII CENTURIES,

EDITED BY RICHARD MORRIS, EETS 29, 34

CRITICALLY TREATED

BY

ELOF E. NILSSON,
LICENTIATE OF PHILOSOPHY.

IN FULFILMENT OF THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF DOCTOR OF PHILOSOPHY, BY DUE PERMISSION OF THE PHILOSOPHICAL FACULTY OF LUND, TO BE PUBLICLY DEFENDED IN LECTURE-ROOM N:N VI, MAY 19, 1900, AT 10 A. M.

LUND 1900,
HJALMAR MÖLLER,
UNIVERSITY BOOKSELLER.

Digitized by Google

LUND 1900,
THE BERLING PRESS.

Digitized by Google

Part. I.

Digitized by Google

Digitized by Google

To my venerable and beloved Father,

N. T. NILSSON, Esq.

Whose prop I hope to be in his declining years,

With all filial reverence,

I humbly and affectionately dedicate

these First Fruits of many years of assiduous

study and painful research.

Beatus ille, qui procul negotiis,
Ut prisca gens mortalium,
Paterna rura bobus exercet suis,
Solutus omni fenore.

Horat. Epod. 2.

Digitized by Google

Digitized by Google

Contents.

Pag.

Introduction VIII
Bibliography XI
First Section. The Noun 1
First division. The Individual Cases 1
First Chapter. The Nominative 1
Second Chapter. The Genitive 5
A. The Genitive with adjectives 5
B. The Genitive with Verbs 6
C. The Genitive with Nouns 6
1. Subjective Genitive 6
2. Objective Genitive 7
3. Genitive with Prepositional phrase 8
4. Genitive of Quality 8
5. Partitive Genitive, a) with adjectives, b) with numerals 9
6. Genitive as Adverbial determinant, a) time, b) place 9
Third Chapter. The Dative 10
A. Dative with Adjectives 10
B. Dative with Verbs, 1) simple dative, 2) dative and accusative, 3) dative and genitive 11
C. Dative with Nouns 16
D. Dative with a Preposition 16
Fourth Chapter. The Accusative 17
A. Accusative with Verbs: 1) with simple accusative, 2) with double accusative, 3) accusative with infinitive 17
B. Accusative as Adverbial determinant 74
C. Accusative with a Preposition 76
Fifth Chapter. The Vocative 76
Vocative employed: 1) alone or in connection with interjections, 2) in apposition, 3) with an adjective, 4) with a possessive pronoun, 5) with a personal pronoun, 6) with a genitive, 7) with a possessive pronoun and adjective, 8) with a personal pronoun and adjective, 9) with a possessive pronoun and genitive 76
Prepositions 78

Digitized by Google

> Ceux-là furent des cuistres qui prétendirent donner des règles pour écrire, comme s'il y avait d'autres règles pour cela que l'usage. . . . Je tiens pour un malheur public qu'il y ait des grammaires . . . Les grammaires sont des biberons. Et Virgile a dit que les enfants nourris au biberon ne sont dignes ni de la table des dieux ni du lit des déesses.
>
> *Anatole France.*

The Syntax of XII and XIII century English has not as yet received adequate treatment. This partial neglect may possibly be due to the transitional state of the language at that period. It would, of course, be unfair to expect that a treatise dealing only with a limited series of texts of that period should provide a basis for the whole range of syntactical phenomena. Such a basis, however, will only be established when the entire body of such literary material has been severally subjected to the same analytical treatment as that which I have attempted in the following pages. In order to make my researches more useful I have followed Dr. Wülfing's arrangement, and, for the sake of conformity, it would, in my opinion, be very desirable for everyone dealing with similar researches to follow the plan adopted by so eminent a philologist and trustworthy a guide.

In the present work I have avoided drawing any conclusions whatsoever from the materials I have collected, feeling convinced that such cannot be drawn until a vast amount of still further material has been gathered and carefully collated: then, and then only, will it be possible to deduce infallible rules.

Digitized by Google

In favour of the system adopted by me, I might, however, gentle reader, call your attention to the fact that nowadays, in leading pedagogic circles in Germany, the so-called "Imitative Method" seems much in vogue; according to which only examples are given, with no rules or reasoning whatsoever, the learner being himself expected to draw the necessary conclusions.

This system has the following advantages: 1) of sharpening the pupil's intellect; 2) of rendering faulty deductions on the part of the author absolutely impossible; 3) of allowing the pupil's imagination unlimited play, and, consequently, rendering it possible for different readers to draw different inferences, which will necessarily throw clearer light on the subject than would be the case if they were confined to the often somewhat meagre and insufficient conclusions of the author himself. Now I see no reason why these arguments, which hold good in the realm of pedagogy, should not prove equally applicable in the higher sphere of scientific investigation; for, if the untrained intellect of the average dull-witted schoolboy, "*creeping like snail unwillingly to school*", to quote the immortal Swan of Avon (As You Like It, Act II, sc. 7), may be expected to build up a system of his own on the basis of a heterogeneous mass of crude and disparate examples, — how much more then will the subtle, University-trained minds of ripe and disciplined scholars — for only such will probably ever peruse and ponder over this little treatise of mine — be capable of drawing their own deductions.

I cannot lay down my pen without expressing my most heartfelt thanks to all those Universities whose excellent teaching has enabled me to advance minute scientific investigation, however limited may be the field I have endeavoured to cover. This honour, however, is chiefly due to the small but illustrious University of Rostock, which I may venture to call my second *Alma Mater*. Whilst deprecating for myself the honour of having

Digitized by Google

made any new or original discoveries in the domain of philology, I may, I think, claim the merit, not altogether contemptible, of having, by unsparing diligence, contributed towards amassing some part of the material absolutely necessary for building up that splendid fabric — a house not made by hands but by minds — which will one day, I trust, be the crowning glory of the united efforts of all the humble gleaners in the field of philology.

In conclusion I wish to express my sincere thanks to my very erudite friend Dr. W. Fr. Harvey for his kindness in perusing my MS. and revising the proof-sheets.

Lund, April, 1900.

Elof E. Nilsson.

Digitized by Google

Works chiefly consulted.

Baldwin, C. S., The Inflections and Syntax of the Morte d'Arthur of Sir Thomas Malory. Boston U. S. A. 1894.

Kock, E. A., The English Relative Pronouns. Lund 1897.

Latham, R. G., An Elementary English Grammar for the use of schools.

Sievers, E., Angelsächsische Grammatik. Halle 1886.

Storm, J., Englische Philologie. Leipzig 1892.

Sweet, H., A New English Grammar Logical and Historical. Oxford 1892.

Sweet, Henry, The Student's Dictionary of Anglo-Saxon. Oxford 1897.

Wülfing, I. E., Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen. I. Bonn 1894.

Digitized by Google

Digitized by Google

First Section. The Noun.

First Division. The individual cases.

First Chapter. The Nominative.

1. Subject.

Of the nominative as subject it is hardly necessary to give any examples.

segged þet þe lauerd haued þarof neode 3: 9; ure drihten seodþan rad þer — on uppen 3: 14; þat ebreisce folc sungen heore leof song 7: 10; þa children plogeden in þere strete 7: 11; þas dages beoð iset us 11: 12.

2. Completion of Predicate.

beon, be: hit is an heste dei 3: 2; al swa hit ure wele nere 5: 28; swa we weren broðre and sustre 7: 4; hit is muchel neot þet . . . 9: 22; þet nis hit nan þerf 9: 31; þet wes þe þeofeðe (? feowerðe) heste 13: 4; Ne be þu monslage 13: 7; Ne beo þu eubruche 13: 8; N[e] beo þu lihgere 13: 9; bute þu were Monslage 15: 25; Ah· þenne were þu wel his freond ,17: 12; hit nis nan wunder 23: 28; þe is feder and sune and hali gast 25: 16; þer beoð summe þe mare herm is þe gað 25: 20; Nu ge magen iheren hwet is riht cherite 39: 24; heo wes an meiden 43: 30; Sunne dei is dei of blisse 45: 23; ah þa

Digitized by Google

heo beođ cristes unwines and beođ monslagen 53: 7, 8; þe geolewe clađ is þes deofles helster 53: 18; þet is þes deofles sape 53: 24; þet is þes deofles hid-ern 53: 26; þet ge ne beo noht þe foage neddre ne þe blake tadde ne þe golewe frogge 53: 30; þet weo beon swa his sunes iborene 55: 6; þet he beo feder 55: 7; þet we beon sune 55: 19; Ne beo þu nawiht monslaht 57: 16; ne wreiere ne beo þu noht 57: 20; þenne eart þu godes sune 57: 25; his riche is al þis middeleard Eorde and heofene 59: 14, 15; Lauerd he is of alle scafte 59: 18; þet he beo feder and we beo sunes 61: 14; Bred on grikisce is! Larspel to us fuliwis 63: 17; þos ilke bode wisliche þing! of ođre is ful festning 67: 5; þet is an cum of fundunga 67: 27; þet ure leue beo ure sceld 69: 3; þet is godes agene geifte 69: 25; he nis noht fulliche cristene mon 73: 5; he is his enlipi sune 75: 36; he beo alle ichefte lauerd 77: 5; he is nawiht alle monne lauerd 77: 6; hit scal king bon 77: 23; þah þes patriarches gode men weren 81: 21; his wes liuiendes godes sune 83: 2; þis is þet oli þe muchele mede 85: 1; hit nis noht heste of hali chirche 85: 20; þet is þe fiftuđa dei 87: 3; Nu is his þrowunge and his ariste ure ester tid 87: 27; þes dei is ure pentecostes dei 89: 3; þet is ure witte sunnedei 89: 4; þet is þe fifteogađe dei 89: 4; þe helend is alles moncunnes dema 95: 4; God is þet niminde fur 97: 3; he is un — ascegliche fur and unisewenlich fur 97: 3; he is þe wei 97: 15; he is almihtin wurhte 97: 23; petrus wes fixere 97: 27; Matheus þet wes cachepol 97: 30; ge beođ godes bern 99: 3; þet þe king biđ child 115: 30; Episcopus is gerkisc noma 117: 6; þenne he godes budel is 117: 17; ge beođ swilche forligeres 117: 30; Crist seolf is þe weie 119: 7; Ic em þe wei and þa sođ festnesse and þet eche lif 119: 8, 9; hewđer enies monnes sar beo iliche mine sare 121: 22; gif hit his willa nere 121: 29; ie wulle beon þin deđ 123: 20; þes wreche þe he of spec wes ure feder adam 129: 15, 16; Godes word is sed 133: 26; hit is godes agen dei 139: 9; hit wes liht 139: 15; þenne

Digitized by Google

mage we beon godes lornigkinchtes 149: 23; Godes wei streinđe 151: 24; Job wes anfald rihtwis. Mon and swa godmon 151: 28; þos fure kunnes teres bođ þe fuwer wateres 159: 1; Wel longe ich habbe child ibon 159: 28; for to þęt muchele blisse cumen is murþe 169: 19: his bađ scal bon berninde glede 173: 16; ich kan beo ... lichame and soule liache 177: 30; gif we were wise men 179: 22; þe brode stret is vre iwil 179: 34; a-gein hwam þe sunne nis buten ase a scheadewe 200: 9; Let mi beon þi leofmon 200: 15; nis he fol chepmon 200: 27; þu ert þer louerd of leoue 201: 20; nis he nout treowe ifere 201: 24; þe bitternesse of alle mine attri sunnen is þe lettunge 202: 2; Mine sunnen beođ wal bitwenen me and þe 202: 2; þet is lutel wunder 202: 5; hit beo mi lechnunge. hit beo mi bote 202: 16; þu þet ert alle helplease help and sunfules hele 202: 31; to boen moder of swich sune 203: 6; þet tu beo mi motild 205: 5; bute þu beo mi leche 205: 10; þet is þi wilnunge 215: 8; đet þu beo mi red nu. Min help and mine elne 215: 13; grace is grace nout hure werkes 215: 32; Heo is hefone liht. and corđe brihtnesse. loftes leom. and all hiscefte gimston. anglene blisse and mancenne hiht and hope. rihtwisen strenhcþe and niedfulle frouer 217: 25, 26, 27, 28; Heo is ælra þinga angin 217: 28; he his ord he is ænde 217: 29; heo is alra kinge king 219: 1; þeos þrimnis is an god 219: 6; hi bæd alle gastes 219: 16; swice hi godes were 227: 10; heo wolde man beon 227: 19; se þe efre wes god 227: 20; he was godes bearn 229: 5; gef he frend were 231: 15; genis godd ure scheld 255: 12; [l]ch am murđes sonde 259: 3; euch eorđlich liht is þeoster 259: 32; þe imeane blisse is seouenfald lengđe of lif wit ant luue 261: 35; hare lif is godes sihđe and godes cnawlechunge 263: 8, 9; 271: 32; 273: 16, 33; þat te lune of þe beo al mi likinge 271: 1, 12, 26; þu art kid keiser 271: 4; 275: 7; 275: 25; 279: 12; 281: 13; 287: 8; þu art te kinges sune 273:

Digitized by Google

20; he is mon unwreastest 275: 20; was tat barabas a þeof 279: 23.

weorþan, become: he wearþ þa mán 221: 18; and eft þaþ he man gewarþ 227: 31.

becuman, become: þes Mon bi-com uorspeker 83: 19; þet smal chef þet flid ford mid þe winde bicumeþ wurþinge 85: 25; þa þe he ... bicom ... soþ mon 127: 4; ihesu crist bicom þi sone 189: 15; þu monnes broþer bicom 275: 15.

ceallian shout, call: þu þat art wisedom cald 271: 28.

clipian, summon, call: alle þa ilea fulle iudeisce men ... weren iclipet synagoge 9: 11, 12; þe is iclepeþ sunedei 41: 10; 45: 21; 45: 34; þeos wimmen þe þus luuieþ (— ? liuieþ —) beoþ þes deofles musetoch iclepede 53: 19; Cristen beoþ icleped riche and loþ (sic) 59: 7; lauerd he is icleped mid rihte 59: 17; Mon elelendis — ? elendis — he is icleped 81: 32; ne mihte nawiht brekere bon icloped helere 83: 12; godes word is icleped sed 133: 17; 135: 15; þat is sunnendei icleoped 139: 8.

þyncan, seem: þa get hit walþ — ? walde — me þunchen þet softeste beþ 35: 14; þe chele him þunchet blisse 173: 31; al þat pinende pik ne walde ham þunche bote a softe þekinde baþ 269: 23; And al þe menske þuhte 279: 28.

cweþan, name, call: On is icweþen Gula 103: 5 þe seofeþe sunne is icweþen Iactantia. þet is idelgelp 103: 29.

hatan, name, call, be named, called: þa he com to þere dune oliueti his ihaten 3: 5; Sunedei is ihaten þes lauerdes dei and ec þe dei of blisse and of lisse and of alle irest 41: 11; he is ihaten helende 79: 29; þes dei is ihaten pentecostes 87: 2; þa wes þe dei pente costes ihaten 87: 23; þa wes þere an mon ananias ihaten 91: 30; Amos het a reoþer heorde 97: 26; þe wei ... is ihaten mildheortnesse and soþfestnesse 153: 2; swa þat heo was gehoten leoht berinde 219: 22; þe wes gehotan sem 227: 14; his sune hete arfæxat 227: 15; þe

Digitized by Google

wes gehaten heber 227: 16; þe was Maria gehaten 227: 25; se þe was iudus gehaten 229: 19; ant te fulitohe wif me beon wil ihaten 245: 21; te oþer is ihaten gastelich strengþe 247: 22; feralac ich hatte 249: 14; [I]ch am murþes sonde ... ant liues luue ihaten 259: 3.

macian, do, make: þet boþ þo þet weren imakede engles 79: 20; þu were maked godes moder 189: 16; 202: 35.

nemnan, name, designate by name: þe biþ ... cristene mon inemned 123: 26; þet is inemned **Carnis maceratio.** fleises lensing 147: 35; þe gastliche rode is inemned heorte sar 149: 4; þer fore his is inemned see water 159: 6; þe ter ... is inemned snaw water 159: 8; þe ter is inemned welle water 159: 12; þe ter ... is inemned deu water 159: 16; þa beoþ genamned leorninenihtes 229: 4.

þurhlibban, remain: þe efter þurh lefede mede 273: 13.

þurhwunian, continue, persist, remain: Þaða hire time com hi acennede and þurhwunedo meden 227: 30.

Second Chapter. The Genitive.

A. The Genitive with adjectives.

gecweme, agreeable, convenient: ne biþ þeo bilehwitnesse godes icwime 95: 32.

gemynegad (myndgian) remember, mindful: þanne bed ic gemeneged mines weddes 225: 31.

grædig, greedy, covetous: þenne biþ he gredi þes eses 123: 11.

weorþ, wierþe, deserving: he biþ deþes wurþe 109: 27; ich am pine wurþe 205: 26; þu art best wurþ mi luue 285: 35.

Digitized by Google

B. The Genitive with Verbs.

biddan, demand: ge me þenne clepiađ, and nel þes me biddađ 13: 35, 36.

brucan, make use of, enjoy: Aelra þara þinge þe on paradis beođ þu most bruce 221: 21, 22;

fondian, tempt: þet ȝit dursten fondian godes 93: 5.

onbidan, wait for, expeet: onbodinde his bi-hates 89: 22, 23.

(The A. S. text has anbidigende.)

reccan, care: þe nefre on þisse liuve nanes godes ne rohte 9: 34, 35.

steorfan, die: þe hi sturfe hungre 233: 5, 6;

þonkian, thank: ȝif we þonkiet ure drichten alles þinges 7: 5; 39: 26; and we sculan þonkian him þere muchele mildheortnesse 121: 1.

wealdan, have control over, govern: þe ælle þing wealdeđ 183: 10; þet weldeđ þosternesse 153: 14.

wilnian, desire, ask for: ne wilne þu ođres monnes wif (*MS* ȝif) ne nanes þinges (*MS* þurȝes) 13: 20.

C. The Genitive with Nouns.

1. Subjective Genitive.

on drihtenes nome 5: 8; drih[t]nes twa leornikenehtes 7: 19; godes folc 7: 33; þes monnes egan 23: 23; anes lanerdes men 33: 2; on sancte petres stude 37: 7; þes deofles musetoch 53: 29; þes lauerdes dei 41: 11; þas kinges hus 51: 18; þes deofles sape 53: 24; þurh þes ængles muđ 241: 11; into þes meidenes ære 241: 12; monnes sawle 247: 12; deaþes hus 253: 15; On þere monne heorte 135: 3; sunfulla monna leddre 129: 1; his feder stefne 113: 22; on cristes prisune 33: 13; toþen grisbating 33: 15; of adames frumþe 33: 32; weorldes ehte 53: 11; efter noes flode 93: 18; In þes middenearDes iscole 243: 7, 8; et þes wrldes ende 235: 22; midda-

Digitized by Google

nerdes sunne 127: 18; þa . vii geade ures lichomes 127: 25; mid speres orde 121: 11; bi-foren al eorþe wara 35: 36; in to þe þosternesse hellen 61: 5; To liue and to saule ure fode 65: 2; alle monne lauerd 77: 6; to þere apostlan fereden 91: 32; of helle pin 173: 26; englan king 127: 33; godes lore 7: 33; godes bebode 19: 7; godalmihtines milce 23: 8; cristes milce 21: 25; feonda bitinga 33: 15, 16; anes eorþliches monnes heste 33: 7, 8; efter þines scriftes wissunge 51: 8; þes monnes wil 69: 10; efter likames ikunde 77: 18; efter flesces wille 77: 17; monnes icunde 83: 15; moyses e . 89: 13; þes fares —? fures — icunde 95: 25; monna hufelnesse 95: 14; bi heore abbodes iwisunge 93: 13, 14; ures hlafordes to-cyme 235: 32, 33; efter ures helendes upstige 237: 18; þet is kinges rihtwisnesse 115: 18; þes halge gastes to-cume 99: 9; Elches monnes weorc 99: 12, 13; enies monnes sar 121: 22; þurh drihtenes fultum 105: 1, 2; his mildneheortnesse lage 19: 12, 13; haldan crist bibode 21, 9; þere saule deþ 35: 25; heorte bireusunke 49: 35; þere apostlan admodnesse 93: 34; to monne ilicnesse 127: 6.

211: 13; 213: 4; 213: 24; 215: 24; 217: 14; 217: 25; 217: 25; 217: 25; 217: 26; 217: 26; 241: 4.

2. Objective Genitive.

liues luue 25:9 3; 259: 12; 261: 34; 265: 35; 267: 1; 259: 14; 267: 11; bis his cloðes wrixlunge 207: 5; þurlunge 207: 13; dedes wurhte 153: 35; wid þes wrecches worldes luue 179: 27; deaðcs munegunge 249: 15; 249: 30; ælre sceafte ȝewalt 231: 1; godes sihðe 263: 8; godes enarvlechunge 263: 8; al weorld iwald 33: 32; godes sihte 181: 24; godes ȝeĭe 325: 34: his modes iwald 103: 20; for godes eȝe 113: 1; to godes herunge 125: 29; forðon biđ þe lesse his edlen þere dede 103: 31, 32; þet is anrednesse godes werkes 207: 1; for þisse worldes ȝifsunge 35: 2; his sunne bi reowsumnesse 21: 22, 23; mid godes eiȝe 99: 31; to alesendnesse alles ileffulles

Digitized by Google

moncunnes 121: 34; alre sunnen forgifenesse 97: 16; for godes eie 225: 26; þes folkes stere 115: 18; to chirche weorke 31: 26; þurh muđes openunge 49: 35; þurh ibodenes biddunge 69: 23; haue þu . . . trowđe lef 57: 12, 13; griþes sihþe 79: 16; of pharaones þewdome 87: 28; on þes epistles sedinge 14: 15; god-spelles bodunge 89: 8, 9; Muchel is þines eorđliches louerdes eie 21: 3.

in his side þurlunge 207: 13; From helle sihþe 267: 11.

3. Genitive with Prepositional phrase.

For godes luue 33: 17; 29: 10; 179: 9; 163: 19, 21; 105: 19; 107: 5; 109: 33; 137: 21; 137: 26; 103: 30; 15: 35; 137: 4; 15: 31; 99: 26; 97: 8; 31: 27; 53: 28; 65: 22; 115: 2; for drihtenes luue 37: 30; 11: 15; to godes luue 125: 28 29.

and ec for monne weordes dinge; 25: 24. for godes þing 67: 20.

on midden paradis 221: 23; 223: 20; on midden þere se 87: 13.

4. Genitive of Quality.

alles cunnes neowcins and eorđliche tintreohan 216: 16; alle cunreadnes of alle cunnes ledenes 261: 13, 14; alles cunnes wilde dor 79: 24; alles cunnes wurmes 79: 25; ouer alles cunnes wihte 57: 1; wiđ alles cunnes pinen 251: 9; alle kunnes dweoluhđe 195: 30; wiđ alle cunnes sunnen 205: 23; in alles cunnes estes 257: 16; heo stiȝen uppeon þe godes cunnes treowe 5: 2; monies cunnes ufel 103: 21; Monie kunnes men 151: 13; So þet me ne schenđe none kunnes sunne 195: 29; þer wunieđ fower cunnes wurmes 51: 26, 27; An fower cunne wise 137: 1; þos furre kunnes teres 159: 1; aucole kunne wise 191: 9; Bisceopas þes ilcan hades 101: 16, 17. mid ođere floc manna 3: 4; Moni of þan floc manna 3: 17,

Digitized by Google

18; Her heoð nīȝen anglen haþes oðer werod 219: 14, 15; Alse wel se þe þe haueð golde fele manche 163: 33.

5. Partitive Genitive.

a) with adjectives.

alre þinge swetest 201: 36; alre þinge leoflukest 201: 36; smeche forcuðest 201: 7; 187: 19; leouest alre þinge 195: 13; þer is alre meruþe mest 181: 9; heiest alre halewen 205: 25, 26; aisille surest alre drinch 283: 16, 17; and þu ahtest . . alre welene mest 33: 32, 33.

b) with numerals.

þa warþ an þera twelf Christes þeigne . . þurh diofles tihtinge beswicen 229: 18, 19; Gif he fo[r]list an þara sceape 245: 4;

he þa iset þet seld. XXX; gera 93: 11; and he hi afedde feortig wintre 227: 22; he wes sedþan twa and þritti wintra on þisse liue 17: 28; fifti daga 87: 18; þet weren twa hun manna 93: 26; þet ysaias iwitegede ueale hund wintra er þis were 5: 33; Adam and his of-sprung . . . Wes fela undret wintre 173: 4, 5; Noe lefede nigon hund geare and fifti 225: 32, 33; ha lefede nigon hundred giere and XXX^{ti} 225: 4; þe þis a þusent wintre þer 181: 10; and bugen to fulehte . . . þreo þusend monna 91: 16;

þre hund fedme lang, fifti fedme wid. þitti fedme heah 225: 16.

6. Genitive as Adverbial determinant.

þonkes: bet hit þin þonkes hu se þu miht wiþ him 17: 32, 33; al swa þu waldest þet me dude þe þines þonkes 17: 34, 35; þet he nulle iheren his þonkes 31: 8; His ahgenes þonkes he þrowede for us 121: 27, 28.

unþonkes: hares unþances 235: 1; warschipes unþonkes 247: 27;

Digitized by Google

unwaldes: hit nis nan wunder þa mon sunegie oþer hwile unwaldes 23: 28, 29;
bidden for heom deies and nichtes 7: 36;
þa answerede him drihten mildere steuene 45: 15;
ge soþes *(Yea, of a truth!)* 185: 30; 187: 2.

Third Chapter. The Dative.

A. The Dative with Adjectives.

a) distinct termination.

gebuhsum obedient.: alle heo weren adame ibuhsume 129: 25;
gehersum, obedient.: Vre helend . . . wes ihersum his cunne 109: 22;
ȝelic, like.: mon þe bes bute laȝe and heđenne monne ȝeilic 17: 10; he mihte beon þam ælmihti god ȝelic 219: 33.
laþaþ loathsome. þe oferlifa macađ his saule gode lađeđ (M. S. ladeđ) 101: 25;
leof, dear,: gode leof 191: 20; lutel lac is gode lof 163: 36;
neah, near.: Se þridde is wel nieh þe christen men 243: 2.
swete, sweet,: đet weter of egipte wes . . . swete þan folce of israel 129: 5.
unwurđ, worthless.: hu ne biđ his lare þan lewede monnen unwurđ 109: 5,
and biđ unwurd his lauerde 109: 11.

b) indistinct termination.

biter, bitter.: þe wes . . . bitere alle þon monnen 129: 5.
deore, precious. ure deađ biđ deore godd 253: 35.

Digitized by Google

ȝelic, like.: heo is helle iliche 103: 17; þe alde mon ... biđ iliche þan treo 109: 9, 10; þat he wolde and eađe mihte bien his sceoppende ȝelic 219: 24; and beođ englen ȝelice 223: 25.

ȝecweme, acceptable, profitable,: nis þet icweme godalmihti 23: 13; þet beo god iqueme 73: 11; Ne biđ naut his lare fremful ne icweme þan ileweden 109: 6, 7.

ȝenog, sufficient.: Crist scal one beon inou. alle his durlinges 183: 8.

yfel, hard.: þere biđ uuel to wunienne eni wise men 117: 24.

B. The Dative with Verbs.

1) simple dative.

a) distinct dative termination.

cweman, please: ȝif he gode icwemeđ 115: 11; alle þa þe ... gode icwemden 123: 16, 17.

efenlician, imitate, make equal: butan þe þe criste euenlecheđ 113: 20, 21.

forgifan forgive: swa se þu forȝeuest þam monne þe wiđ þe agulteđ 39: 12.

hatan, bid.: Ða het god moyse and þan folce 87: 15.

hearmian, injure: to hermen alle monnen 107: 30; 107: 29.

hiersumian, obey: his heouenliche federe he hersumede 109: 22, 23; þa ȝet þu hersumest þere sunne 23: 33; ođer þu most hersumian crist. ođer þam deofle 37: 15, 16.

leogan, lie: þu hauest ilogen þan halie gaste 91: 36; Ne luge þu na monnum 93: 2.

lician, please: þet we gode likie and monne 63: 2; swa þet hit drihtne likie 105: 16; þe gode likiađ and monnan 111: 23.

Digitized by Google

geliefan, believe: and hi þa gelifd his wordum 229: 28.

limpan, befall: an nuste hwet hise were ilumpen wes 93: 4.

miltsian, show mercy: þet crist almihti nule (wule?) milcie bute þan ilke monne þe swa þenkeđ 21: 32, 33.

ge nealæcean, approach: hi-refen and synþulle men ȝeneahlehton þan helende 243: 28; Summe lauerdes inehleche đ gode 111: 27.

sparian, spare.: God ne sparede na his agene berne 121: 5.

timian, happen: Đa itimede þan deofle 123: 9.

þeowian, serwe, be servant: þa hwile þu þeowest þire sunne 25: 1.

wissian, teach: he scal wissian ... his folce 115: 14.

b) indistinct dative termination.

behoflan, need, require: hwet is elde bihouige 109: 18.

berisan, be needful: clenesse birisađ wifan 111: 17.

beodan, offer: hu uwil[c] mon scal his euenexta beodan 13: 2, 3; þe haueđ ihate þe þu beode eilcmon al swa þu waldest þet ... 17: 33, 34.

cweman, please: ne þu ne miȝt beon wel iscrifen god almihti to cweme 23: 15, 16; and god solf þer mid iqueme 63: 25; hu miht þu don þine elmesse and icwemen drihten 23: 36; 25: 1; for to quemen ure drihten 137: 18; þe god haued iquemed 171: 2; þu quemest god to fuliwis 67: 24; alle þe þen anigewise doulen iquemde 175: 33; Ant ure lauerd wel icwemen 267: 32; to cwemen wel þe husewif 247: 4; for þi þat wordes ofte quemen þe heorte 287: 9, 10.

don, give: don þan monna þerof þat hit nabbet 5: 30; Wurst he deþ his gode frond þenne his fulle fond[e] 173: 17; hwat deþ si moder hire bearn 233: 30.

Digitized by Google

folgian, follow: þa muchel fulieþ his wil 161: 8; þe þe al folewed his wil 179: 35; se gode man þe godes lufe haþ gefolged 237: 34, 35.

forgiefan, forgive: þu scalt forgeuen þon monne þe wiþ þe agultet 39: 10, 11; swa we forgeueþ þan monne þe us to agulteþ 39: 16; bute we in war liche imilcien and forgeuen þan monne þe us wreþeþ 39: 17, 18; al swa we doþ (= forgifaþ) alle men þet liuen 65: 7.

gearcian, prepare: þe is gæarced mine fo 239: 36.

helpan, help: aut te strengþe of þe helpe mi muchele wacnesse 273: 14.

hiersumian, obey, honour: and hersumeden heore drihten 9: 11; on hwiche wise þe halie Men hersumden ure drihten 155: 17, 18; þe ... nule his eldian — ? eldran — hersumian, hu hi mugon god hihersamian 221: 8.

ge limpan, happen: Ah wulche men ilimpeđ swa ic habbe er icweđen 27: 32, 33.

miltsian, have compassion: þat hi ne milsi. hire barn 235: 4.

standan, stand: Mare eie stondeđ men 161: 14.

þancian, thank: þet we þonkien ure drihten 9: 23.

þyncan, seem: lutel hit þuncheđ moni mon 171: 33.

wissian, teach: þet he scolde wissien his folc 13: 15, 16.

2) dative and accusative.

a) distinct termination.

æthealdan, withhold: heo walden sum of heore ehte etholdan þam apostlan 91: 33, 34.

behatan, promise: And þa þe gode biheten heste 175: 5.

betæcan, consign, give: and bitahte hine þe hors horde 79: 10; and bitahte hine þan hors-horde 85: 6; and þet feh bitahten þam apostles 91: 18.

Digitized by Google

bewinnan, obtain: hwa erest bi-won reste þam wrecche saule 41: 14, 15; hwa erest bi-won reste þam forgulte saule 45: 19.

cyþan, show: Mildheortnesse God kudde monne 153: 3.

don, do: alre erest þu me scalt don riht and seodđan þe lauerde 33: 2, 3.

forbiddan, forbid: þat god for-bet, alle mancunne 177: 31.

forgiefan, forgive: ne mei þe preost forgefen nane men his sunne 37: 2, 3.

ȝearcian, prepare: þa wile ȝearcode se almihti sceappende him and his iferen helle wite 219: 35, 36.

ȝiefan, give: Summe Men he ȝifđ wisdom 97: 17; Summen man (he ȝifđ) irecednesse of misliche spechen 97: 20, 21; and ȝef þan folke drinken 129: 7; þenne he heo ȝefeđ swulche monne 137: 6, 7; đenne he heo ȝefeđ sulche monne 137: 10; þe god haued ȝiuen alle mancunne 179: 29; and ȝiáf hire were (þe trowes westm) 223: 28, 29.

ȝieldan, give: þenne wille god deme his leste dom. and wile ȝelden eche men his mede 143: 23, 24.

macian, make: for heo maceđ þan men muchele untrumnesse 103: 8.

offrian, offer: heo sculden offrien gode an lomb 87: 5, 6; his feder ioffrad 87: 25.

secȝan, tell: þe mon wile gan to scrifte und segge þe preoste þet he haueđ ireaued 31: 4, 5; Hit mei ilimpen þet he wile seggen þam preoste 31: 15, 16; þet ȝe ne seggen þam preoste alle eower sunne 35: 30.

sendan, send: god sende manna from houene þam israelisce folk 141: 2, 3.

ȝe settan, ordain: þa wes þon folce iset þo tid 87: 17; isette god þam folke laȝe 87: 19; god sette. e. þam israelisce folce 89: 5.

Digitized by Google

b) indistinct termination.

agiefan, give back: þenne þe preost hine hat agefen þa ehte þon monne þet hit er àhte 31: 6, 7.

behatan, promise: for drihten bi-hat þon wakiende ane crune 39: 10; eft þu wult bi-hatan god almihtin and þine scrifte þet . . . 25: 1, 2.

betæcan, give: þe godælmihti seolf idihte and (þe) moyses bitahte 13: 13; 15: 4.

cyþan, show: Soðfestnesse he kudde mon 153: 5.

dælan, distribute: and dele hit wrecche monne 31: 25, 26.

forgiefan, give: he forgiaf blinde manne gesechðe 229: 7; (he forgiaf) hreoflin smiðnesse 229: 8; and (he forgiaf) hele hare lichame 229: 9.

giefan, give: crist us haueð igefen muchele mare blisse — þenne he dude þan monne þe ic er cweð 19: 23, 24; þet oðer is do þine elmesse . . . wrecche men sceos 37: 32, 33; þenne he heo gefeð swulche monne 137: 14; alse deð monimon ðe gefeð his elmesse feader oðer moder broðer oðer suster oðer swa isibbe 137: 16, 17; gef þi bur brihtnesse 185: 5; Mest allo men he giued drinke 179: 24; Ilch mon . . . þu giuest milce 195: 18; and (god) gíaf ælce man þe þer was sunderlice sprece 227: 2, 3; Ne mai i na man giue mi luue 271: 8.

gieldan, yield: þet ich mote ihesu crist mi sawle gelden 267: 34.

geryman, open: He haueð gerimed rihtwisan mannan infer to his rice 231: 1, 2.

hatan, command: seoddan þus god almihtin hauet ihaten uwil[c]ne cristene mon 17: 18, 19.

unnan, owe: ure king. we ogeð wrhmint 235: 9; ur hlaford (we ogeð) drednesse 235: 10; ure fader (we ogeð) soðe lufe 235: 10; hur sceappende (we ogeð) al þat we bieð 235: 10.

Digitized by Google

secgan, tell: þan seied ham god þe geltý mannen ȝe senegden 239: 33; þa sede se helende þa sunder halge and þa bocere þis bispell 245: 2, 3.

sellan, sell, give: and þes cenne god sælde and gesette æ 227: 20, 20, 21.

sendan, send: Sunnedei sende ure drihten þene halie gast his apostlen 143: 4, 5; þet þu ... sendest þine deorewurđe deciples 209: 16.

ge settan, establish: and þes cenne god sælde and gesette æ 227: 20.

3) dative and genitive.

þancian, thank: gif we þonkiet ure drihten alles þinges þe he us sent 7: 5.

C. Dative with Nouns.

use helende to wurđinge 7: 10;
iset to frefre al moncun 11: 13;
gode to luue 107: 7.

Ne sculen ȝe nawiht ȝimstones leggen swinen to mete 135: 10;

And tu ... was unwreste folk of world to hoker lahter 283: 23;

for hit is awriten þet wa þere þeode 115: 30;
wa is þan Mon þet 145: 8;
to larþeawe iset þan leawede folke 117: 18;
Godes wei is streinđe þe anfalde monne 151: 25;
þer is bernunde pich hore saule to baþien inne 175: 8.

D. The Dative with a preposition,

see Prepositions.

Digitized by Google

Fourth Chapter. The Accusative.

A. Accusative with Verbs.

1) simple accusative.

aberan, bear: he hit walde and aber ure sunnan 121: 32; þat flod wex þa. and aber up þan arc 225: 24; ant a beoren hare unirude duntes 253: 12.

abidan, await: þat him to lang ne þuhte to abiden oð se laford to þe none inn come 231: 18; þat he þe bet mihte abide þane more mete 237: 34; Bote longe abides bote 275: 4.

abiernan, burn: þan þat fer to for him abernð þat middernad 239: 23.

ablawan, breathe: and (he) sawle ableow 233: 21; Crist ableow þana halga gast 99: 16; þe helende ableu his gast 99: 19.

ablendan, blind: þe deofel ablende heore heortan 121: 35.

abycgan, atone for: Nu ne þerf na mon his sunne mid wite abuggen 9: 24.

aceosan, choose: þa seðden aceas he him leorninchnihtes 229: 2.

acwellan, kill: and (godes engel . . .) acwalde þet frumkenede childe and þet lefeste 87: 9; þet acwelleð mine soule 205: 10; his pine . . . and his deað acwellen Mine sunnen 207: 26; he nolde nefre eft. al mancyn mid water acwellan 225: 27.

acwencan, quench: þa elmesse acwencheð þa sunne 39: 1; Al swa water acwencheð þet fur 39: 1; alswa elmesdede acwencheð sunne 135: 32; alswa weter acwencheð fur 135: 32; þi passiun acwenche þe passiun of sunnen 211: 15.

adeadian, mortify: þi deaþ adeadi in me flehces licunge. and licomliche lustes 189: 7; þi deað! a-deadie

Digitized by Google

in me flesches licunge! and licamliche lustes 189: 7; þet đi deađ a-deadie þe deađliche lustes of mine licame 211: 18; þet đi deađ a-deadie te lawen of mine limen 211: 18.

adrædan, fear: þet þene fond noht ne adreden 69: 1.

adrencan, drown: efter þet ure drihten þet fole adreint 141: 1; and heo wende to gederes. and adreinte pharao. and al his ferede mid him 141: 11; þat ic nelle henon forđ mancyn. mid watere adrenche 225: 32.

ætdrifan, banish: and þeouas addriuan 115: 21.

aflieman, banish: þene loþe deouel and alle kunnes dweoluhđe Aulem urom me 195: 30.

afon, receive: mon scal afon eft feole folde mede and muchele 135: 21; euric mon scal auon mede 131: 23; þet euric neodi ... sum þing đer of afo 135: 28; he scal auon đer of his mede 137: 26; Auouh mine soule 197: 20.

afyls(t)an, fulfil: þa haued þa stronge ealde lage auulsed 9: 23.

agan, have, possess: and þu ahtest al weorld iwald 33: 32; þe mon ne ah his modes iwald 103: 20; ure king we ogeþ wrhmint hur sceappend al þat we bieþ, ure fader soþe lufe 235: 9, 10, 11.

agiefan, give back: ah þenne þe preost hine hat agefen þa ehte 31: 7.

ahebban, raise up: God ahef þene mon 113: 10.

ahreran, raise up, restore: þenne he areređ his mod 113: 32; he scal ... þene ileaue areren 115: 14; Đes kingges rihtwisnesse areređ his kine setle 115: 17; (ure drihten) hore brođer arerde 157: 12; þet arerdde (MS. aredde) al moncun 205: 2; god arerđ eft þane licame 223: 13; Déáde men he arerde 229: 11; þer efter arerde god þas lage 235: 25; hi þa arérdon ... þa god lage 235: 32; he þa arerd alle godnisse 237: 8.

ahrinan, touch: he scal ... metes ne arinan 115: 29.

alecgan, put under, subdue: forđ þet ic alegge þine feond under þine fot-sceomele 91: 11; and hi aleggađ

Digitized by Google

rihtwisnesse 107: 30; þet he heore dusi alegge 111: 31; He scal biwerian ... and stale aleggen 115: 20; he scal wicche creft aleggan 115: 22; þu miht lihtliche ... al mi sor aleggen 197: 34.

aliehtan, enlighten: aliht mi þester heorte 185: 4; aliht mine þeostri heorte 200: 12.

aliesan, deliver: alswa he alesde þet israelische folc 87: 28; and swa al mancyn ... alysc fram helle wite 229: 24.

amierran, mar: eard heo amerrad 13: 32; an sunne wule amerran al þa godnesse and þe almesse and þa dedbote þe þu dest of þam oðer 23: 18; and hi aleggaď ... and þene ileafan amerraď 107: 31.

animan, take from: and (crist) him of ánam adam and euam 229: 29.

aræran, erect, build: þet eontas walden areran ane buruh and anne stepel swa hehne 93: 19.

asendan, send: he walde his gast asenden 91: 4; and (god) asende rén 225: 21.

aspillan, destroy: ehte (M. S. chee) heo aspillaď 13: 32.

astellan, establish: þa get he us astalde his mildheortnesse lage 19: 13; hu he erest astalde þeos woreld 19: 35.

astyrian, stir up: ne he sake ne asterde 95: 13.

aweccan, arouse: Ant awechen his heorte 267: 10.

awegan, weigh: þe dunan þu awiďhst 233: 15.

awendan, turn: þet þe alde mon nule his mod to gode awendan 109: 13; He awende water to uine 229 5; and (ælc þiode) awente godes lof and wrhminte 237: 3;

awestan, lay waste: lond heo eow awesteď 13: 31.

awieldan, subdue: he ne mei his flesc awelden 81: 9.

awritan, write: and awrat þa alde e 87: 22.

bealdian, embolden, make bold: gif þe grace and te strengďe of crist baldede his heorte 273: 4; and hardischipe of þe balde min herte 273: 15.

Digitized by Google

becierran, entice: he bicherređ monie mus to þe stoke 53: 22.

beclyppan, embrace: hire leoue child for to bi-cluppen 201: 10.

befleon, befly: Wiđ þet þe mihte helle pine bi-flien and bi-sunien 169: 17.

befylan, defile: He befuleđ þene mon 103: 13.

begietan, obtain: to bigeten heouene riche 19: 23; Ma monna ic scolde bigeten 27: 18; þa heo habbeđ inumen and heom bi-geten freondscipe 29: 30; seoddan þu most bigeten milce et þine drihtene 33: 7; þe þes modes edmodnesse mei bigetan godes riche 115: 3; þenne he bigeteđ hereword 137: 2. Na gewald ham selfe. to bigeten wrldlic echte 233: 26.

beginnan, begin: þer fore we willen biginne ure larspel of bileue 75: 4; þa þe god werc bigunnen 175: 6.

behatan, promise: drihten bi-hat þon wakiende ane crune 39: 10; al swa he heom er bihet þene ilca gast of heofne 99: 21; he bi-het hom muche mede 151: 6; And þa þe gode biheten heste 175: 5; and þer after (þu) bihastest (sic) us . . . heounenliche blissen 185: 24; 201: 4.

behealdan, behold: ich mahte bihalden ure lauerd ihesu crist godes sune 259: 22; Ich biheolt te Martyrs ant hare unimete murhđe 261: 14; Efter ham ich biheolt þe cunfessurs hird 261: 18; al engles lif is ti neb to bihalden 269: 19.

behreowsian, repent: þenne wille ge hit bireusian and sunne bimenen 13: 34.

behydan, hide: (þet þe riche mon). . . . bihude his feh 109: 29; þe bihut his gold hord 109: 33.

belæwan, betray: hú hé Christ heom beléwen michte 229: 21.

belecgan, cover, affirm: þus þa wordes we bi-leggeđ 57: 30; Gif we þos bode þus bileggeđ 65: 34.

beliefan, believe, renounce: hwan we scule festen and fleis bileuen 83: 32; walde ȝe god ileue 163: 12;

Digitized by Google

bemænan, bewail: þenne wille ȝe hit bireusian and sunne bimenen 13: 34;

bemurnan, bemourn: þe he isuneged haueđ and þet sare bi-murneđ 149: 7; and (he) his emcristenes wawe sare bi-murneđ 149: 12.

beniman, take away, deprive: and (drihtenes engel) binimeđ þa halinesse 27: 2; he þrowede for us and binom ure sunnan 121: 28; þe binimeđ middanerdes sunne 127: 18; þe wreche mon binom his ehte 175: 22; þu hauest binume me fulst of monne 213: 14.

beodan, bid, offer: Godes lage bit ec mon 109: 26; þu beodest us þin elnung (M. S. elming) 185: 22; 201: 2; Nu beden ha mi leof aisille 283: 16; Gif þat i mi lune bede for to selle 285: 36.

beorgan, protect: þenne buregest þu nere saule 39: 20.

bepæcan, deceive: þe deofel bipehte þine heorte 91: 36.

beran, bear: ne ber hit nes nefre nane burđene 5: 22; þis scal beren eower saule 39: 29; and bere þe his heaued to lake 39: 34; and (fage neddren) beoređ atter under heore tunge 51: 28; þu scald underfon ... and bere knaue child 77: 22; þe beređ lef and blosman. and nane westmas ne beređ 109: 10, 11; for — þi ah nan mon to beoran nid ne onde 125: 7; þe ure drihten ber iwitnesse 131: 5; for — sake him seolf and bere his rode 145: 17; 147: 14; Ac he muneged us an ođer rode to berene 147: 34; þet ge moten þe rode bere 149: 28; þet bere đet blisfule bern 205: 2; leoht berinde 219: 22; ant euch an beređ a gret boc 249: 23; ant (euch an beređ) un unrude raketehe gled read of fure 249: 24; he beres his rode 283: 4. a wrecche bodi and a wac bere ich ouer eorđe 285: 18;

bescunian, avoid: Wiđ þet þe mihte helle pine beflien and bi — sunien 169: 17;

besecan, seek: þet he scal al ȝeuen and seoddan bisechen milce 31: 3.

besencan, sink: and god bisencte þa þe pharaon. and al his genge 87: 15.

Digitized by Google

besettan, beset: þat best con bisettan hire wordes ant ec hire werkes 249: 16, 17.

besprengan, besprinkle: Mid his blode we seulen dei hwanliche þa postles and þet ouerslaht of ure huse ... gastliche bisprengan 127: 22, 23.

bestreowian, bestrew: heo bistreweden al þane weye 5: 4.

beswican, deceive: se deofel. — beswicene mennisc 227: 10.

beswincan, chastise: and ec mon biswinke þene stunte lichome 111: 5.

betacnian, betoken: he bi-tacnet þeos world 7: 20; þes put bitacned -deopnesse of sunne 49: 12; þe bitacneđ þeo deopnesse of sunne 49: 32; þe rapes þe weren icast to him bitacneđ þe herdnesse of scrifte 51: 14; and bitacnet þe halie sacramens 51: 21; þas kinges hus bitacneđ halie chirch 51: 19; [e þa] clađes ... bitacnet þe halie ureisuns 51: 21; þas fage neddre bitacneđ þis fage folc 53: 1; þos blaca tadden ... bitacneđ þes riche men 53: 10; þet his bitacned adam ure forme feder 79: 15; Jerusalem bitacneđ griþes sihþe 79: 16; and ierico (bitacneđ) trukinge of lihte 79: 17; þas twa brondes bitacneđ twein men 81: 8; þis bitacneđ þe world 81: 18; þet bitacneđ moyses þe prophete 81: 26. þet bitacneđ ure unorne fleis 85: 4; þet bitakneđ þe prost 85: 11; þet bitakneđ þet corn. þet smal chef 85: 25; þet bitakeneđ þe gode men 85: 26; þet i-offrede lomb ... bitacneđ cristes deđþe 87: 25; forđi alswa þet lomb bitacneđe cristes þrowunge 89: 8; Swa ec þeo alde . e . bitacneđe godspelles bodunge 89: 9.

gebetan, atone for: þet we magen .. ibeten ure sunne 11: 11; get ic mei longe libben and alle mine sunne timliche ibeten 25: 13; hwenne þu hauest ibet þine misdeden 85: 2; and (he) his sunne beteđ 149: 8; If he ne mei .. his neode ibete 149: 11; þet hefden heore sunne ibet 151: 20; and hore node bette 157: 8; for — for-þe

Digitized by Google

ho nolden here sunne beten 175: 1. Gif him her of — þincþ his gult and bet his misdede 169: 30.

betæcan, hand over, give consigne: Efter þan drihten him bi-tahte twa stanene tables breode 11: 16; A þe margen bitahte him twa peneges 79: 11; (þreo þusend monna) þet feh bitahten þam apostles 91: 18; and betéhton hare réd to his wille 221: 4; þe him swa mýcel oðer þing betohte 221: 25.

bewēpan, bewail: þu scalt bi-wepen þine sunne 39: 2; ic biwepe þas monifolde 45: 2; þine þole us to bi-wepen ure sunne 71: 29.

bewindan, wind round: for to bi-winden þe rapes 47: 23.

bewinnan, obtain: Gif hwa wule witen hwa erest bi-won seste 41: 14; 45: 19.

bewistan, guard: þa welle bi-westen XII: meister deoflen 41: 28;

bewitian, þe biwiteð godes deore chatel 247: 16.

biddan, entreat, request, demand: gerne bidden ure milciende drihten 11: 4; Gif he hit naueð agefe swa muchel swa he mei and forgenenesse bidde 29: 36; hu magen heo bidden eni bene 67: 11; Biddeð ure drihten 149: 24; hwenne he milce bit 153: 8; heo isuneged hefden .. and milce beden 155: 29; þet he ne muge þenne biden are 167: 22; wel late he biddeþ are 167: 24; ich .. bidde þin ore 205: 5; Na bit hire deore-wurðe sune 259: 33.

biegan, bend, bow down: and [he] bereþ [? beieþ] dun towart te his deorwurþe heaued 189: 26. 203: 9; mine kneon ich beie 191: 3; Wel owen we ure heorte beien 191: 18.

bindan, bind: for to binden þe rapes mid 51: 20; he bindeð uppon þa swike chese 53: 21; and bond his wunden 79: 9; Summe þer weren þet his egan bundan 121: 15; and binde him hand and fett 231: 20; þu band ta helle dogges 273: 6.

Digitized by Google

gebitan, bite, eat: ne scule gie mine mete ibite 233: 4.

biterian, make bitter: A lutel ater bittered muchel swete 23: 19.

(**blawan**, blow: (god) him on bléow gast 221: 17); see *on-blawan!*

blendan, blind: (þat fur) blent ham þe ehnen 251: 6.

bletsian, bless: and blescien þine nome 215: 32.

bodian, announce, proclaim, preach: þa þe heo godes murhđe bodeden 95: 20; Þa apostlas ne dursten bodian þa sođen ileafen 97: 31; (Þa apostlas) godes blisse bodedan 97: 34; for to bodien his tokume 153: 4; bodiende fulluht and sođ geleafen 229: 34; and (hi) bodeden ures hlafordes to-cyme 235: 33.

brecan, break, violate: Gif hit itit þet þu brekest godes heste unþonkes 21: 15; to brekene þa erming licome 43: 9; þet him brekeđ þe sweore 49: 28; Nu hit iburd breke þas word 79: 13; alse me brekeđ þe nute 79: 14; and brec cristes heste 79: 22; ehþurl þet gles ne brekeđ 83: 5; gef he hefde on his moder ibroken hire meiden-had 83: 11; þe sunfulle Men þet spushad brekeđ 143: 24; We þet brokeđ godes hese 165: 19; Ne brekeþ ne ure drihte helle gate 171: 10; Enes drihten helle brec 171: 13; forte breoke þis hus 247: 12.

bregdan, move quickly, brandish, transform: þet na þing ne þeonne ne mage breide min heorte 187: 14; þet no þing þeonne ne muwe breiden min heorte 201: 30.

brihtan, brighten, make bright: and brihtte mine soule 200: 13.

bringan, bring: þa þe engel hire brohte þe blisfulle tidinge 77: 20; he brohte þe lage 81: 26; and þet word brohten to þes apostlas fotan 91: 24; Þa ileaffullen brohton heore gersum 101: 8; and moncun bringeđ to helle 107: 31; his frond he ut brohte 171: 13; þet þu bringe þene Munuch to þire glednesse 199: 34; he com and brochte þri þin[g] 237: 12; he bringeđ us gleade tidinges 257: 30; hwen þat iudas scharioth brohte þa helle bear-

Digitized by Google

nes þe to taken and bringen biforen hare princes 281: 24; Bringen forđ longis 283: 29.

gebrucan, make use of, enjoy: Swá i brúce ic mine rice 233: 3.

bycgan, buy, purchase: Ech mon mei buggen houene riche 163: 28; þe buþ deore a wae þing 185: 20; and (we) buggeþ worldles froure and elne of monnes speche 185: 25; đet huđ deore awoe þing 200: 28; and (we) buggeđ worldes froure 201: 5; wiđ pouerte and wiđ wa schal mon wele buggen 279: 12; þat tu mihtes fulliche mi frendschipe buggen 281: 15; siđen þat tu bohtes herte for herte 283: 35.

byrigan, bury: þa deden helpen to buriene 37: 34; þenne buriest þu þine sunnen 51: 9.

cann, know: ne con crist him nenne þonc 33: 1; noþeles heo agen for to cunnen (M.S. cumen) heore bileue 73: 24; and heore bileue cunnen 73: 30; buten heo cunnen heore bileue 75: 1; þet heo cuþen alle spechen 93: 16; gif he lechedom con 111: 2; þe cunnen þe lare of halie boke 133: 33; oft god kon mare þonc 163: 34; þat hi ne cuđan nar þing eueles 223: 27.

ceapian, buy: mon mai luue cheape 271: 2; þu ... haues mi luue chepet 275: 30.

celan, cool: for þa twelf kunreden sculden þer mide heore þurst kelen 141: 19.

ceosan choose: for þan he wolde him ... moder geceosen 227: 24; hwer mai i gentiller mon chese þen þe 273: 20.

cepan, observe, keep: ac þa isced-wise mon scal kepan his meles 105: 6; þet weo on gode weorcas godes luue kepan 107: 5; and naut idelgelp ... kepan 107: 6. ne ceped hi of hus gold ne selfer bute ure bane 243: 16.

chalenge *(M. E.)*, challenge: þi derue deađ calenges al mi heorte 275: 33.

cierran, turn: Gif ge cherrat from me ower heortan 13: 24.

Digitized by Google

clæman, smear, plaster, daub: iclem hall þ[e] seames 225: 17.

clænsian, clean(se), clear: Ah þe smertinge clenseđ þe wunde 83: 30; þet scal ... þene sunfulle of sunne clensen 85: 11; his clene acennende clensede ure fule acennende 237: 15.

cleofan, cleave: He ... cleues tat herte 283: 30.

clipian, call: Gif we clepieđ hine feder 55: 20; þet folc ... hine greite and cleopede king 121: 14; alswa baldeliche mei þe wrechesta mon clepian drihtan him to federe 125: 6; and þider geclepíen all his underþeód 231: 12; Wit cleopeđ warschipe forđ 247: 24.

clyppan, embrace: he openeþ swa þe moder hire earmes hire leoue child for to cluppen 185: 30.

ge cnawan, know: þet mon ne iknawe noht þe wei 49: 5; þe apostles speken ... and heor elc icnew his ahgene speche 89: 31; and heore nan ne icnew ođres speche 93: 23; þet he ne cunnan icnawen ure helend 121: 35; Gif þa hefdmen ... hefden icnawen crist 123: 2; We sculen alre monne lif iknauwen 169: 27; þo scullen more of him seon. and more icnawen and iwiten. his mihte and his ore 183: 5; Ich nat nawt þe time 249: 19; to seon ant cnawen sod godd 263: 10.

crie, cry: ich icnowe me gulti and creie þe leafdi merci 205: 13.

cwellan, kill: þat hafde a mon cwelled 279: 24.

cwencan, quench: alle þeo cwencheđ sunnen 137: 19.

ge cweþan, speak, utter: Fole idel word ich habbe iqueđen 161: 5; þađe cyddon Christes to-cyme 227: 18; gefet he cweđ a wunder worden 235: 1.

cyþan, show: þet þu ihere ... and mine speche heom cuđe 117: 11; Muchele luue he us cudde 123: 34. Muchele luue ure drihten us cudde 127: 3; Mildheortnesse God kudde monne 153: 3; Sođfestnesse he kudde mon 153: 4. Mildheortnesse me kuđ him soluen 153: 6; Sođfestnesse me kuđ him solue 153: 8; Muchele luue he us cudde 171: 23; þet tw kume ... And nomeliche þeonne

Digitized by Google

þine luue kuđe 197: 19; cuđe (M. S. tuđe) me mine bone 207: 31.

dælan, deal: ah dele we ure ehtan 105: 15; Eft þe đe deleđ elmessan 109: 32; deleđ elmesse 111: 13; æuric mon ... deleđ his elmesse 137: 35; hu he mihte delen rice wiđ gód 219: 35.

delfan, dig: heo delueđ ... heore put deoppre and deoppre 49: 23; þe mon þe delueđ ene put 49: 27.

deman, judge: drihten cumeđ to demene al mon-cun 45: 35; he demađ stiđne dom þam forsunegede 95: 16; þenne wille god deme his leste dom 143: 23; his agen werch and his þonc te witnesse he scal demen 167: 2; Ah drihten ne demeđ nenne Mon 167: 14; and rihtwisnesse demeđ euchan his dom 247: 36; garowe forte demen ... kinges ant keiseres ant alle cunreadnes of alle cunnes ledenes 261: 13.

dihtan, create: he diht man and engel 233: 19, 20.

don, do: heo duden heore claþes huppon þe assa fole 3: 13; ge iheređ hu muchel edmodnesce ure drihten dude for us 5: 19; þu dest þe lof 7: 16; ne nan ođer god don 9: 33; Ne do þu þeofđe 13: 9; Ne do he þe neure swa muchelne teone ne wite 15: 30; Gif þu dest þin uuel on-gein his uuel 15: 31; and heore uuel þe heo dođ þu agest to hetiene 15: 36; Ne do þu þin uuel on-gein uuel 17: 22; we hit iseođ hwilche wunder and murhđe he dude and deđ deihwamliche 21: 1; þa ure an heofde idon eower alre sunne 21: 31; hu miht þu don þine elmesse 23: 36; and dest þa ilke sunne 25: 4; and habben in his þonke þe he nule nefre mare eft ge don þeo sunnen 29: 7; þet ic hit efre dude mid mine wrechede licome þas suunen 29: 9; þet a festeđ and deđ uuel 29: 34; prest wile habben min ehte and ne don me nan ođer bote buten 31; 32; Gif þu me dest woh 33: 1; alre erest þu me scalt don riht 33: 3; wa is me þet ic efre dude swa muchele sunne 35: 8; Gif he ne mei don elmesse 37: 26; þet ođer is do þine elmesse. Messen for alle cristine saule 37: 32; þe deđ his almesse 39: 32; þet we

Digitized by Google

don alle his ibeden 55: 8; þet ođer is do þine elmesse wrecche men seeos and clađes and mete. and dringen. and wermþe. and herburge 37: 33, 34 etc.; þe hefde idon þre hefsunnen 51: 15; we dođ sunne 55: 25; hwilch wurđin[g] eow haueđ idon þe heouenking 61: 1; and gife us swa his wil to donne 63: 1; Ure deđ he do in firste get 71: 21; Ne mei na man do þing þet ... 73: 11; þos twa þing dođ alle heđene men 75: 14; Alse þu scalt habben hwenne þu hanest idon þi scrift of þine misdede 83: 35; þet corn me deđ in to gerner 85: 26; Ealle þas þing and monige ođre deđ þe haliga gast 97: 21; for þi heo dudan heore þing heom gemene 101: 13; gif (we) almesse dođ 105: 16; ac uten don elmessen 107: 6; þet he ... ne mei his monnan don stere 111: 25; Vre drihten was iled to slege al swa me dede a scep 121: 27; al eorđlic þing ure drihten dude under his fotan. Alle þa deor and alle þe nutenu ... and alle þe fugelas ... and alle þe fiscas 129: 22—24; al swa mon deđ unđe his dede 135: 18; þe him deđ ođer haueđ idon ođer don scal wiken and cherres 137: 11; for to techen þe folke godes hesne to done 139: 20; Monie wundre and muchele dude ure drihten 139: 27; þet he haueđ sunful ibeon. and to fele sunne idon 149: 13; [ned]dre deþ þres þing licamliche 153: 20; fole gunge dede (ich habbe) idon 161: 6; þe deđ his ehte on sikere stude 163: 5; þe þe deđ godes wille 165: 15; þe þe deþ is wille 173: 14; hi hem deđ wa inoch 173: 33; And þa þe untrownesse duden 175: 28; þa þe habbeđ doules werc idon 171: 7; Alle cristene men owen don đe wurschipe 191: 13; þe her đe dođ wurschipe 193: 14; wurschipe muchel ich wulle beten. And do mine schrifte 199: 17; đet me wolde herm don 213: 35; þet alle þing meiht and const and wult wel don 217: 1; and seþe hi dieđ under hire arme 233: 31; ant (hefde a mon) ido me seolum al þe scheome ant te heavm 253: 3; þu þat neauer sunne dides 279: 17.

dragan, draw: heo feređ swa ic er cweđ and swa dreieđ his erme saule in eche pine 27: 29; and to dra-

Digitized by Google

gen lechurs to ham 53: 27; alswa se þe sunne drach up þene deu 159: 17; alle oðre þinges þat min herte fram þi luue mihte drahe and turnen 271: 10.

drædan, fear: þet we þenne fond nocht dreden 69: 36; ge ... ne þurue na þing dreden 259: 10; þat i pouerte of worlde ne schome of wicke monnes muð ne secnesse of mi bodi ne flesches pine drede 277: 19—21.

dreccan, commit: alle oðre men. þet heuie sunnen drecheð 77: 9.

dreogan, do, perform, commit: þe dregeð a heore uueles werhes 23: 2; er he hefde idregen þet scrift 51: 16; and eft moni mon dreget his fule sunne 25: 9; we moten idregan ure wil þe hwile þe beoð gunge 29: 16; þet ich mote þat lif her drehen 267: 31; We ne magen þe fond from us driue 69: 14.

drifan, drive: ha nu driuen irnene neiles þurh þine feire hondes 283: 13.

drincan, drink: milk drinkende 7: 16;

earnian, deserve, merit, earn. for to ernien þa eche blisse 7: 28. 7: 34; On þissere ifereden iernede *(M. S. iemede)* þere apostlan admodnesse þas mihte 93: 34; þere eontan modinisse iarnede iscendnesse 93: 35; alle þeo cwencheð sunnen and ernið sunbote 137: 19; 221: 15; 223: 16; 277: 32;

ecean, increase: and his sunnen echeð 103: 24; ant to echen hare pine 251: 14; upon al þi wa ha eken schome and bismer 283: 20.

ediæcan, repeat: and þa ilce lare ... eft *(he)* geedlehte 229: 32 (M. S. geedsehte).

egesian, terrify: þet he his men eisian ne der 111: 26.

endian, end, complete: þe .. her hare serift enden nalden 43: 10; þer iwilch mon ... his lif iendað 129: 34; he geendode his wurc 223: 5.

etan, eat: he nefre ne ete mennisses metes 11: 15; þet et huni 186: 19; gef þu þes trowes westm geetst 221: 24.

Digitized by Google

falsien, make false: ne nowcin ne na wone falsi min heorte 255: 17.

fæstan, to fast: al swa moyses þe hehte heom feste þes dages 11: 14.

fæstnian, to fasten: þa yfesten [d] e [he] þisne red 219: 26; þa þe hi (M. S. li) alle hafeden þisne red betwuxe ham gefestnod 219: 28; þa gefestnede se ælmihti god þa nigen angle wærod 221: 5.

fedan, feed: þet is þu gast to chirche bluþeliche and fedest wreche men 23: 32; for alse me fet þet fleis 63: 18; þer hit fet. and engles and mancinn 241: 18. þu þat fuhel ofluht. fisch iflod folc on eorđe fedes 277: 33.

felan, feel: þa tuhte he đet heđene folc ... and ifelde þa þene hoe 123: 14; and þa ifelde þe deofel þene hoe 123: 21; we mahen ifelen hare murđ and hare untohe bere 247: 6.

feran, to go, to fare, to carry: gif he geher-godne mon feređ to buriene 111: 4; Ge alle þe ferađ þene wei 121: 21.

fetian, take fetch: her he uette feþer-home and wenge 81: 36; summe to fechen heore bileue et him 151: 14; summe to fechen heore deis fode 151: 15.

fiellan, make to fall, to fell: þat þi maht felle mine starke sawle fan 273: 13.

findan, find: ge finded redliche þar ane asse 3: 7; sunnendei fond noe lond 139: 30; þet funde đesne song 199: 35; hwer scule we win finden? 241: 19; i þe ane mai ich alle frend finden 275: 23; ne fant tu hus lewe 277: 26.

fleon, flee: to fleon alle unþeawes 267: 20.

fon, conceive, grasp, receive: swa ho ifeng ure drihten 77: 19; hwiche mede sculen ho fo! eche hele; lestende liht and endeles lif 159: 21, 22.

fonden, tempt: he haueđ leue to fonden mon 67: 30; he fondede god solf 67: 32; he fondede god ... and his apostles 67: 34.

Digitized by Google

forbeodan, forbid: He scal ... heordom forbeodan 115: 20; Hwi for-bead geu god þes trowes westm 223: 20; God hus for-bead þes trowes westm 223, 21.

forbiernan, consume by fire, lay waste: and eower burh heo for-bernađ 13: 31; þet fur scal gan biforen and forbernen abuten him fon 143: 15; Vre drihten wile cumen ... anđ wile forberne alle his fon 143: 17.

fordon, destroy: Ah god almihtin þe mei fordon eiđer ge þine wrecche licome and þine saule 21: 6; þet fordođ nude al þeos midelerd 51: 27; þeos sunne fordeđ eiđer ge saule. ge lichoma 103: 8; and heo fordeđ. ee þes monnes saule 103: 10; þenne mage we fordon swa þa deofliche gitsunge 105: 17; ic wille fordon al mancinn 225: 12; his admoded deađ ofercom. and fordede ure sorige and gelice deađ 237: 16, 17.

forgan, go or pass over, forgo, negleet: forgang þu ones treowes westm 221: 28.

forgiefan, give, give up, forgive: moni mon hit walde him forgeuen half ođer þridde lot 31: 15; ne mei þe preost forgefen nane men his sunne 37: 3; swa þin drihten forgeueđ þe þine misdede 39: 13; forgef us alle ure gultes 39: 16; Lauerd forgef us ure unskile 65: 8; Lauerd forgef us ure unskile and alswa we alle ođre wile ure sunnen. and ure misdonning 65: 10; wenne ich forgeue min hating 65: 26; forgif þi wređđe an þi mod! 67: 12; hwa swa ne forgefeđ heore hating 67: 16; ower hating forgefe ge 67: 18; heo forgifeđ sunna 97: 15; forgif me mine sunnen 209: 26; and he forgiaf blinde manne gesechđe 229: 7; and he forgiaf halten and lamen richte gang 229: 8; (he forgiaf) hele hare lichame 229: 8; (he forgiaf) hreoflin smiđnesse 229: 8; dumben he forgeaf getocnisse and deafum herenunge 229: 9.

forgieldan, repay, requite: forgelden him đeo hwile 137: 12; þu miht forgelden licht liche mine gretunge 197: 36. Al mi swinc and mi sor and mine kneouwunge 199: 1:

forgieman, neglect: an forgeme his warde 249: 6.

Digitized by Google

forgietan, forget: magie wiman forgeten his oge child 235: 4; for moni ... forget ure lauerd 255: 21; hwen mon forget his wit 247: 9; þe forget hire sawle heale 267: 10.

forhogian, despise, ignore: ac heo gestilđ groman and forsihđ galnesse and gredinesse forhogađ 111: 21.

forlætan, leave off, forsake: and þet unriht for-letađ 13: 36; we sculen gan to bote and forleten ure misdede 19: 1; Nu sculle we for-lete þes licome lust 19: 20; þet þu wult forleten þine misdede 25: 3; gif ic forlete þe preost me walde eschien on esterdei 25: 23; þet he nulle nefre forleten his sunne 27: 16; Nu þa he walde þa ufele sunne for-leten 27: 31; bute he wulle forleten his misdede 27: 36; Hwet is scrif bute forlete þene deofel 29: 5; and ge nulleđ forleten hordomes and gifernesse and druncnesse 33: 19; þenne þu forletest þine sunne 37: 19; bute he wulle forleten þa sunne 37: 23; þu scalt gan to scrifte and forleten þurhut þine misdede 37: 28; forleteđ eower sunne 39: 35; and nulleđ heore sunnen forleten 77: 10; and ouerflowendnesse forletađ 115: 6; Þe þe godes lage forlet 119: 6; he walde his lif forleten 145: 18; and forleteđ eower sunne 145: 26; Alle þa þet forleteđ fader ođer moder. suster ođer broþer. ođer ođre freond 145: 30; 147: 1; On twa wise. Mon mei forlete world winne 147: 7; bete he forlete þe fule on-cume 147: 21; Biddeđ ure drihten þet ge moten efter him kume and þene fule onkume for-lete 149: 25; þe hefden heore sunne forleten 151: 19; þe đe blisse for đos for-lat 181: 13; gief [h]y wolden hare sceappinde lufie ođer hine ferleten 219; 20.

forleosan, lose: Mon hefde uorloren efre stephne biuore gode 83: 17; gif we forleosađ þas lenan world-þing 105: 30; heo forluren ba þa murie wunung 129: 27; heo feorleoseđ hire nome and hire mihte alswa 135: 33, 34; and þe sunne hire liht forleose 143: 20; Iwis ich heuede al uorloren paradises blisse 197: 9; Nu ich habbe uorloren al moncunne froure 215: 2.

Digitized by Google

forsacan, refuse, give up: for hwat he scal his sunne uor-saken 81: 11; Mon þe worlde to forsaken 85: 21; and (þe) forsakeþ a deorwurþe þing 185: 20; þu ne uorsakest nenne mon 197: 32; Me nis he fol chepmon. Det buđ deore awoe þing and forsakeđ a deorwurđe þing det me beot him for nowt 200: 27, 28.

forseon, despise: ac heo gestilđ groman and forsihđ galnesse 111: 20; þe forsech godes heste 111: 30; gif he forsihđ þas isetnesse and þas lare 115: 34; þa þe his bebode allunge for-seođ 231: 2.

fors-spende, spend: swa þet ic mine ođre god (MS gođ) al ne fors-spende 31: 34.

forstelan, steal away: þer nan þeof ne mei [his] mađmas forsteolan 109: 34.

forswelgan, swallow up: þenne biđ he gredi þes eses and forswolgeđ þene hoe 123: 11.

ge **forþian**, accomplish, perform: þet he ne mei sum þing iforđian 39: 31.

forđteon, bring up, rear up: he us fett and scred and forđteh al se is cyldren 233: 22.

forweorpan, waste, cast aside: God nele þet we beon gredie gitseras ne ec ... forworpan ure ehtan 105: 15.

fretan, fret, devour: þa tered and freteđ þe uuele speken 177: 2; þe freoteđ ham ut te ehnen ant te nease 251: 16; ant (eiđer) fret of þe oderes earen ant te nease 251: 33.

friþian, free, deliver, protect: eower lond ic wulle friþian 15: 1; þat rewfule deade bodi nulen ha nawt friđie 283: 28.

ful-forđien, fulfil: his hesne to fulforđie 237: 9.

fullfyllan, complete: al swa fele þe me mihte þat tiođe hape fulfellen 219: 19.

fulwian, baptize: þet mon scule childre fulhten 73: 27; wer he ifulled his ipicches 241: 27.

fyllan, fulfil: þe wule fulien alle his sunne lustes 33: 26; heo fulleđ alle ođre þing and endeđ 39: 22; þus þu maht gif þu wulle godes heste wel ifulle 57: 27; þet

Digitized by Google

al þe world fulleđ 83: 3; þa on þisse deie ... com ferliche mulchel swei of heofne and fulde al þa upflerunge mid fure 89: 25; we sculen gefullan swa we best mugen þes helendes biboda 119: 2; Alle godes lawe he fulđ 179: 1; for godes hese to fulle 181: 6; þa wolde god gefyllan and geinnian þone lere 221: 13.

gadrian, gather: swa alse me saweđ sed and gedeređ þet frut 135: 17.

gangan, go: Go we þene narewe wei and þene wei grene 197: 32; Go we alle þene wei 181: 7.

gearcian, prepare: and þa get he haueđ us igarket þa ecche blisse 19: 10; þa wile gearcode se almihti sceappende him and his iferen helle wite 219: 36; þat heom wolde gearceon anæ grate lađienge 231: 11.

geotan, pour, shed: þu scalt bi-wepen þine sunne bieften monnen and geoten þine teres swiđe sariliche 39: 3.

giefan, give: Ah ic eon gife sige and streinþe 13: 22; and (he) ec gef us seddan ane muchele gef 17: 30; and þa get he gef us ane hege gefe 17: 36; crist us gef moni freo geue 19: 4; hwilche gife he us gefeđ 19: 11; crist us wule gifen furst on þisse liue 19: 21; forþon crist us haueđ igefen muchele mare blisse and forlage 19: 22; hwa me scriue er he me gefe husul 25: 24; crist him geneđ swilcne mete 37: 30; þet þu heom gefe rest 45: 5; þet ic to heom com and reste gefe 45: 14; Ic ham geue reste 45: 16; heo ... geneđ reste 47: 2; God ... gife us to him god iwil 61: 35; God gife us ... to alle men riht and skil 61: 36; Gif us to dei ure deies bred 63: 12; Gif us ure liuenađ 63: 14; Gif us ... to þe flesce scrud and clađ 63: 15; God us gefe mihte and deden 67: 36; and (God) gefe us mihte þurh his held 69: 2; Crist us geue of him mihte 69: 12; he us geue streinđe and mihte 69: 17; and (he) geue us wepne 69: 18; þe node habbeđ giuen heom red 69: 31; and (God) gefe us his muchele blessunge and riht scrift 71: 17, 18; And gif us lauerd þet ilke gifte 71: 31; and (he) gef hom eche frechipe 75: 35; God gefe gode leue 77:

Digitized by Google

12; đe halie gast com ofer þa apostlas mid furene tungen and heom gef þo mihte þet heo cuþen alle spechen 93: 15, 16; þet he gef ewilcem of þan wurhtan selcuđe speche 93: 22; and (he) gifđ heom forgifnesse and huht 97: 14; he gifđ his gefe 97: 16; Summe men he gifđ wisdom and speche 97: 17; Summe (he gifđ) god iđonc 97: 17; Summe (he gifđ) muchele ileafe 97: 18; Summe (he gifđ) mihte to helenc 97: 18; Summe (he gifđ) witegunge 97: 19; Summe (he gifđ) iscead godra gaste 97: 19; Summe he gifđ misliche irord 97: 20; Summen man (he gifđ) irecednesse of misliche spechen 97: 21; Drihten widset þan prudan and geueđ þan edmeodan streinþe 113: 16; đe gefeđ heore elmesse 137: 4; đe gefeđ his elmesse 137: 16; ure lauerd god almihten . . . geneđ him his blescunge 139: 1; Ah ure drihten . . . geue us mihte and streinđe 155: 4; and (me scal) geuen us ure swinkes lan 163: 27; þe gefđ þer fore his swore 169: 8; We geueđ uneđe for his luue a stuche of ure brede 171: 20. Ac drihte crist hę giue us strencþe 179: 5; Mest alle men he giued drinke of one deofles scenche 179: 24; þu þet geuest hire liht 185: 4; gef þi bur brihtness 185: 5; þu ham giuest kinescrud beies and gold ringes 193: 7; þu giuest eche reste 193: 8; þu giuest milce and ore 195: 18; đu gif me milce and ore 197: 3; Vor is holie nome of mine liue gif me lune 197: 27; þet þu þine blescinge and þine luue giue me 199: 27; þu þet geouest hire liht 200: 11; gif me bur brihtnesse 200: 12; forto giuen us heoueriche blisse 203: 17; and gif me lif in đe 211: 21; he wule giuen þe boneu of þine heorte 215: 7; gif me wil and mihte and wit 215: 28; and (god) giaf ælce man þe þer was sunderlice sprece 227: 3; Deofel seocun and wodan h[e] geaf gewitt 229: 10; me hine sceolde derewrlice forđ clepien and do hine wasse. and giefe him his formemete 231: 17; he þa arerd alle godnisse. and giaf miht and strencþe 237: 8, 9; me sceolde gief him his morge mete 237: 33; for þat fur ne geueđ na liht 251: 6; þat geueđ me alle mine strengđen 255: 18;

Digitized by Google

Ne mai i na man giue mi luue 271: 8; For oðre largemen giuen þise uttre þinges 271 19; Derse druri ne gef neauer na lefmon to oðer 271: 21; and giuen þu haues echeliche þin endelese blisse 279: 7.

gieldan, pay, give, render: and wile (god) gelden eche men his mede 143: 24; ant ha geldeð him his gretunge 257: 33; ant hwet ha ahen his deorewurde milce to gelden 263: 19; þet ich mote ihesu crist mi sawle gelden 267: 34.

gieman, take care of, preserve: gif heo gemeð hore lif cleane urom alle queadschipe 193: 15; geme mine licame 199: 28; readeð us ant learеð forte geme lutel alle fallinde þing 255: 32.

giernan, desire, request, demand: ne eorðli þing ne fleschli againes te gerne 273: 31.

glengan, adorn: and (he) his geleafen mid goden wrcon geglenge 229: 15.

gnagan, gnaw: summe ... gneged his agene tunge 43: 13.

gremian, irritate, provoke: he gremeð ure drihten 25: 8; summe lauerdes ... god gremiað 111: 29; þa wearð þa redlice micel mennisc gewexon. and were swiðe manege on yfele awende and gegremeden god 225: 8.

gretan, greet, salute: he gret wit þen lauerd and his hird seoðen 257: 32.

habban, have, hold, take: þe lauerd haued þar-of neode 3: 9; þa oðre men þe reil nefden 5: 1; þa ge (M. S. þag) habe wele 5: 25; ah þes we heoueden mare wele on þisse liue 5: 27; we sculen habben (= incline) ure heorte and habben godne ileafe to ure drihten 5: 36; for to habbene nane prudu ne forðe nane oðre rencas 7: 27; alswa hefden þe giwis heore sinagoge 9: 4; alswa we habbet nu chirche 9: 5; heo heofden oddre lage þenne we habbet 9: 17; Ne haue þu þines drihtenes nome 11: 25; þes þu hefdest mare deruenesse 21: 13; þenne hafest þu þes hundes lage 25: 4; erðon he hefde anfalde sunne 25: 6; Erðon he hefde bute enne deofel 27: 30;

Digitized by Google

alle heo habbeđan þonc fulneh 29: 15; Alswa nauest þu nefre milce of heofenlic drihten 29: 21; he haueđ þes deofles costes 29: 33; preost wile habben min ehte 31: 31; Gif þu wilt habben forgefenesse of þire misdede 33: 4; alre erest þu most habben mine freonseipe (? freondscipe) 33: 6; þu hefdest clađ 33: 12; bute he habbe scrift 33: 22; gif ic ne mot habben on þisse weorlde geuenesse 33: 25; Ne mei nan mon hebben al his wil 33: 30; swilche pine ic habbe 35: 9; most ic habben an alpi þrage summe lisse and summe leđe 35: 10; he hanefđ (sic) þa ilke mahte of Sancte petre 37: 5; hu þu scalt habben þine sunne forgeuene 37: 5; hu þu scalt habben cristes freondscipe 37: 10; Ne mei nan mon seggen hu lihtliche þu maht habben godes milce 37: 11; gif þu wult habben bone to drihten 37: 20; forđi þe þa erming saulen habbeđ rest of heore pine 41: 13; heo hafđ mid hire þreo wurđliche mihte 47: 1; þa erming saule habbeđ ireste 47: 5; þeos ilke weord habbeđ muchele bi-tacnunge 47: 25; þe habbeđ þas muchele prude 49: 17; þe habbeđ feire huses. and feire hames. feire wifes and feire children. feire hors and feire claþes. heauekes and hundes castles and tunes 49: 18 etc.; þos men . . . habbeđ þe nome of cristene 53: 7; þos blaca tadden þet habbeđ þet atter uppon heore heorte 53: 10; þe habbeđ þes mucheles weorldes ehte 53: 11; he haueđ to us muchel niđ 55: 12; Mid al þis haue þu charite 57: 12; haue þu . . . trowđe lef 57: 13; haue þu charite and sođfeste leaue 57: 13; þet we nabben wil to sunegen 63: 7; hwenne we habbeđ niđ and onde 65: 14; þet hetunge habbeđ hom bitwone 67: 10; he haueđ leue to fonden mon 67: 30; betere þenne we habbeđ wrihte 69: 13; and habben feir lete and ec skil 69: 27; and habben . . . edmodnesse and þolemod 69: 28; þe mon þet naueđ rihte ileue mid him 73: 8; bute he habbe rihte ileue 73: 12; þet þridde is! habben heie of him 75: 21; þe . Mon þet haueđ þis ilke fif þing 75: 23; þa com þer an helendis Mon an heuede rouþe of him 79: 7; to habbene

Digitized by Google

þene curnel 79: 14; þa þe he heuede scome 79: 28; þa þe he sarinesse heuede 81: 1; þene þet haued þene ene gnast upen him 81: 5; Nu kumeđ þes helendisse Mon and haueđ reunesse of þisse forwundede 81: 32; þenne ne mihte noht hire sune habbe þene nome 83: 10; Hwet node efde moncun 83: 16; þet he habbe leche 83: 26; swa þet ho ne scal habbe nan ođer uuel 83: 31; Oli haueđ huppen him lihtnesse and softnesse and hele 83: 35; þenne þu scalt habbe lihtnesse and softnesse and hele 83: 36; he haueđ þa twein þeneges 85: 12; alswa heo neode hefde 91: 19; swulche hi alle hefden ane heorte and ane sawle 91: 21; ne heore nan nefden sunderlich ehte 91: 22; and þa þet lond hefden 91: 23; alswa heo neode hefden 91: 25; Furen tungen heo hefden 95: 20; þe mon þet nafđ godes gast 99: 12; he haueđ alle blisse 99: 33; þa gitsunge nefde nenne stude 101: 13; and (hi) nane mede nefden 103: 1; forđon þet hi ba hebbeđ unafillendliche gredinesse 103: 18; wređđe hafđ wununge on þes dusian bosme 105: 24; gif we kenliche fehtađ and habban (? habbeđ) us on ende þene eche wurđment a mid gode seoluan 107: 21; þet he abbe ihersumnesse and ibuhsumnesse 109: 25; unclene wif biđ unwurđ on liue and efter þisse liue nane blisse nafđ mid gode 111: 16; for he ne mei habben nane mihte 113: 5; þet he habbe godes fultum 113: 6; ac we ne magen habben þene heouenlichen eþel 113: 29; Moni mon nafđ ehta. and þeh haueđ modinesse 113: 31; gif heo edmodnesse habbeđ 115: 5; þa he ehte habbe 115: 10; þet heo beon ihaldene and he habbe (originally habbenen) þe mede 117: 21; Nefde he nane neode to us 123: 35; ac we hefden muchele neode to him 123: 36; Alle we habbeđ enne feder 125: 2; þet we moten habben to mede heouenariches blisse 125: 24; he scal habben eche lif and blisse 133: 28; þesne lehter habbeđ mest hwet alle men 137: 3; and ec for hereword to habbene 137: 4; þa đe dođ god for to habben đer of agen in þisse liue, nabbeđ heo nenne þonc on eche weorlde 137: 25; if Mon

Digitized by Google

echte habbe 147: 10; þa þe he hefde uppen his hefde þornene helm 147: 31; horte sar haueđ þe Mon 149: 5; Reuþe for his emcristenes wawe haueđ þe Mon þet isich his emcristene in sunne bi-falle 149: 8; if he hefde þer uppon þornene helm 149: 15; ge sculen habben to me [de] eche blisse 151: 9; Nedre haueđ niþ and onde 153: 21; Swa haueđ þe douel nih (? niđ) and onde to monne 153: 23; to habben þet (? þe) ilke wepne 155: 4; swa wile god þet we moten her mide þe alde neddre ouercume. and habbe to mede endelese blisse 155: 12; and hwiche mede heo sculen habben 155: 18; þet we moten to mede habben eche hele. and lesten[de] liht and endeles lif 159: 24; hefde ich þe iselþe 161: 9; þe Mon þe wule siker bon to habben Godes blisse 161: 36; þer ne þerf he habben kare of gefe 163: 8; þo þe er dođ eni God for habben godes are 163: 16; þe þet ehte wile habben 163: 18; Alse wel se þe þe haueđ golde fele manke 163: 33; þe þe ende haueđ 169: 5; Ach þoþre habbeþ scome and grome and oft fele sorge 169: 32; þe sculen habbe herdne dom 169: 35; Sulf douel mihte habben milce 173: 11; þe þe deþ is wille mest he haueđ wurst mede 173: 14; þenne hi cumeđ eft to þe chele of hete hi habbeđ misse 173: 32; nabbeđ hi nane blisse 173: 33; heore pine ne scal neure habben ende 177: 18; he þe þos twa luue haued 179: 2; Summe þer habbet lasse murhđe 181: 16; ne þer ne scullen hi habben god 183: 3; hu muchele muhrđe habbet þo þe beod . . . 183: 15; Crist gyue us leden her swilc lif and habben her swilc ende 183: 19; þu þet geuest hire liht and al þet leome hauest 185: 4; Ich nabbe no mong ne felawscipe ne priuete 185: 11; hwa se euer haueđ longe wone of gastliche elne 185: 15; hwi abbe ich eni licung in oþer þing 185: 26; hwa se euer wule habbe lot wiþ þe 187: 6; þe haueþ þis halwende wet inwiđ his heorte 187: 31; þe haueþ se mihti salue 187: 32; ase ofte as he þer to haueþ trewe bileue 187: 32; þet to þe habbeþ hope 189: 13; for hwam þu hauest þin edinesse and ti muchele

Digitized by Google

heh-schipe 189: 18, 19; þet naueþ nouþer ne biginnunge 189: 21; We ne muwen neuer habben fulle gledschipe 195: 2; gif þu milce nauest 197: 4; nu ich hopie habben fulle uorginenesse 197: 11; Bute ich habbe þine help 197: 17; Vor he noldo neure þet þu hefedest wurđschipe 199: 8; þet he hedde gledschipe 199: 9; þe hwule þet ich habbe mi lif and mine heale 199: 18; Vort ich habbe uorgiuenesse of mine misdeden 199: 21; Alle wurđschipe haue þu 199: 24; And alle gledschipe haue þu 199: 25; and al đet leome haueđ 200: 11; þet ich nabbe no mong. ne felandeschipe ne speche ne priuite wiđ þe worlde 200: 19; hwoa so euer haueđ longe wone of gostlich elne 200: 22; hwi habbe ich eni licunge in ođer þinge 201: 6; hwoa so euer wule habben lot wiđ þe of þine blisse 201: 23; þet haueđ so mihti salue 202: 13; ase ofte ase he þerto haueđ treoue bileue 202: 14; þet to þe habbeđ hope 202: 32; for hwam þu hauest þin eadinesse and þine muchele heihschipe 203: 1, 2; þet naueđ nouđer ende ne biginnunge 203: 4; nabe ich euer bi-foren mine heorte eihen þeo ilke þreo stondunges 203: 12; ne schulde neuer sunne habben forđer ingong 203: 19; haue merci of me 209: 24; (þet) so muche mislicunge habbe in mine heorte 211: 27; Nabbich nowđer in me wisdom ne wurschipe 211: 33; ich habbe on monie wise mislicunge of þonke and heorte sec of sorwe 211: 35; haue þi licung ine godd 215: 6; haue merci of me 217: 4; Hi nabbeđ nenne lichama 219: 15; God gesceop alle gode and let hi hi habben agen chire to chiesen gief ... 219: 20; he wolde and eađe mihte bien his sceoppende gelic and sitte an norđdele hefene riches and habbe anwealda and riche angen godelmichti 219: 24, 26; forđi đe god hi geworhte to meren anglen. and let ham habba agenne cire 221: 11; Nis hit naht gedanfenlic þat þes man ane beo and nab[be] nenne fultume 221: 35; and þer hi hadden brad and win and vii sandnn 233: 8; of (M. S. os) wam we alle and us sielþe habbeđ 233: 28; þe gescod habbe 235: 19; nan halege nađ his fulle blisse 239: 4; Alse fele

Digitized by Google

uuþeawes alse hade upe him and sennenu al swa fendes he þer gemet hine to underfo 239: 10, 11; hi sceolden abben god brad and uin and VII sonden 241: 5: 6; hi sculen habe þat brad þe seiđ iþe godspel 241: 6; þu ahst to habben ehte wepnecin 243: 22; for đan þe se helende under-feng þa sinfullan and ham mid imone hafede 245: 1, 2; Hwilc eower hefđ an hu[n] dred sceap 245: 4; hwuch beo wurđe ingong to habben 247: 26; bute ich habbe god lust 249: 13; þah ich hefde a þusent tungen of stele 251: 35; wa ha habbeđ 253: 22; Ich habbe þeruore sar care 255: 3; þe haueđ wit 255: 29; Se muche murhđe ich hefđe 261: 4; Euchan haueđ of odres god ase muche muhrđe as him seoluen 263: 23; euchan haueđ ase feole gleadschipes as ha beod monie alle 263: 24; Eiđer of ow haueđ his stunde to speokene 265: 32; To habben farlac of þat an! luue toward þat ođer 267: 12; for sunne and unwitschipe ne hafdes tu nowđer 275: 12, 13; i þi childhad hafdes tu þe pappe þo þi fode 277: 31; A deore cheap hefdes tu on me 281: 16; I mai þer þe swa sweteli kissen and cluppen and of þi luue haue gastli likinge 285: 12; And get ich haue an heorte unwrest and unwurđi and westi and poure of alle gode þeawes 285: 28; þat in þe haues alle þing 285: 34.

hælan, heal, cure, save: for he moncun helede 75: 30; þine wunden healen þe wunden of mi saule 189: 6; Ne mei no þing so wel so þu healen mine wunden 197: 25; þine wunden helen þe wunden of mine soule 202: 24; þet flod þet fleaw of þine wunden moncun uor to helen 211: 7; and hel herof mine heorte 211: 29; and ælc untrumnisse heo gehelde 229: 11.

halgian, make holy, hallow: and on þan seofeđan deg he geendode his wure and gesweac þa and þane deg halgode 223: 4, 5.

hangian, hang: heng þat treitur ihesus 279: 22; A hu schal i nu liue for nu deies mi lef for me up o þe deore rode? Henges dun his heaued and sendes his sawle 283: 26.

Digitized by Google

hatan, command, bid, name, call: God het Moyses on egipte londe 87: 4; for ure drihten aras of deađe on þene sunnen dei þe we hateđ easter dei 123: 23; þa seđđen aceas he him leorninchnihtes erest twelf. þa we hatađ apostles 229: 2; þat me meosure hat 247: 31; þu deides for luue of me and fra þe world haues broht me and ti spuse haues maked me and al þi blisse haues heht me 287: 7.

hatian, hate: þu agest to hatien wel his sunne 67: 21; Þe mon þe hetađ his brođer he wunađ in deađe 125: 9; Þe mon đe seiđ þet he luuađ god and hateđ his broþer he is lihgare 125: 12; Ant euchan heateđ ođer ant him seoluen as þe blake deouel 251: 31.

healdan, hold, possess, keep, observe: gef we haldet his beode 7: 2; bet heo heolden heore wurđing dei þene we dođ 9: 9; þe heolden wel heore lage 9: 11; þa ilke þa haldet cristes heste 9: 13; A hu þenne gif hwa is swa sunful and mid deofle biuon þet nulle for his ouer-mođ. ođer for his prude ođer for his fule heorte wil his scrift ihalden, þenne segge ic eon to sođe þet ... 9: 29—31; Gif ge mine bibode healded 13: 17; and þa heo heolden wel his lage and is heste 19: 30; we hine sculde luuian and hersumian and halden his heste 19: 33; for-þi we scolden halden his heste us bitwenan 21: 2; Nu godemen summe of us for þisse weorlde lewnesse and ec for þa licome lustfulnesse al swa is ear cweđ we ne magen alre coste halden crist bibode 21: 7—9; ic eow segge to sođe þes þu hefdest mare deruenesse on þisse liue of þine licome þes þu scoldest hersumian þe bet þine leofe drihten and halden his bibode 21: 12—15; hunfald mare þu scoldest halden cristes biheste 33: 9; Forđi leofe breođre haldeđ broþerreddene eow bitwenen 41: 3; þe nefre ualde cristes lagen lokien ne halden 43: 25; halde we godes lage. þet we habbeđ of his sage. þa bodes he beodeđ þer inne 55: 22—24; and wel hald þu his bode 57: 23; for hwenne ic i-halde þa ibode 65: 30; Þa het god moyse and þan folce þet heo heolden þa tid mid muchlere blisse

Digitized by Google

ewilche gere 87: 16; ne we ne moten halden moyses . e . licamliche 89: 13; forđon heo þe þa gitsunge heolden heore eahte unwur[đ] liche nefde nenne stude on heore heortan (The proper order is — heo heolden heore eaht unwur[đ] liche forđon þet þa gitsung nefde etc.) 101: 12; þa iscead-wise mon scal kepan his meles and þenne mid isceade his isetnesse halden 105: 6; þeo ihadode godes þeowa halde eure his clenesse 105: 10; Iwisliche þa clenesse iwelt alle unþeawes and halt gode þeawes þe gode likiađ and monnan 111: 23; Moni mon nafđ ehta and þeh haueđ modinesse and it erm for worlde. and uniseli for gode. þenne he areređ his mod mid modinesse ongein god and nule on his ermđe edmodnesse halden 113: 33—34; he ne scal beo nefre wemod godes minist[re] he scal mundian efre. and fedan wrecchan. and festliche winnan wiđ onsigend-ne here and haldan his eþel. 115: 23—25; Gif þe king wule mid carfulnesse haldan þas bebodan 115: 32; gif he rihtwisnesse ne halt 117: 1; we ne moten halden nu Moises lage 117: 36; gif we godes bibodan ne haldeđ 119: 3; gif we his bigenge haldađ 119: 11; Drihten seolf bihat þis alle þon þe haldeđ his biboden 119: 13; ure drihten and ure alesend iunne ns allen þet we swa on þisse liue magen his hest and his biboden halden 125: 21—23; he to-þruste þa stelene gate. and to brec þa irene barren of helle and nom ut alle þa ilcan þe on þisse liue his bibode heolden 131: 9—10; þa þe uuele holden wreche men and uuele lage redde Ec efter þet he efđ idon s[c]al þer þenne [beon] idemet 169: 36; þo þe heore cristen-dom vuele heolden here 177: 22; Min leofmonnes luft erm halt up min heaued 213: 25; leof wiđ þi luft erm. þet is wiđ þine wordliche geouen hold up min heawed đet ich þurh to muche wone ne falle i fulđe of sunne 213: 27; he halt mid his mihte hefene and eorđe. and alle gescefte buton geswince 219: 2; fórté don him understonden. þat he his hlaford was and þat he sceolde to him bugon and his gehese healde 221: 26—27; ic wille halden þe ennen

Digitized by Google

and ti wif and þine þreo sunes sem. cham iafet and hare þreo wif 225: 14; hlaford of mihte þe alste hefenen primsettles 233: 14; for þat is þeaw in euch stude ant tuht forte halden 247: 32; wel is him þat is war. ant bisiđ him hu he mahe beast halden his hus 265: 16; to beo kid and kene ifiht his riht for to halde 269: 13.

helian, cover, conceal: for þe mon þe heleđ his sunne ađisse liue ne siht he nefre almihtin drihten 29: 2; Ne þu nagest for to stele ne nan þefþe for to heole 57: 19; seþe hi dieđ under hire arme ođer his hafed heleđ to don him slepe and reste 233: 31; Ah atte laste of þi lif hwen þu for me swa rewliche hengedes on rode. ne hafdes in al þis world hwer wiđ þat blisfule blodi bodi þu mihtes hule and huide 279: 2—4; þa heađene hundes hilede mi neb for þe 279: 35.

hergian, harrow, ravage: Swete leafdi seinte marie meiden ouer alle meidnes. þet bere đet blisfule bern. þet arerdde (M. S. aredde) al moncun up. þet was adun afallen đet (originally đer) þuruđ adames sunne and đet (orig. đer) þuruh his holi passiun werp þene deouel adun. and heriede helle 205: 1—4.

herian, praise: þa children plogeden in þere strete heriende ure drihten 7: 12; efere to þam setteres dei heo comen þa iudeisce folc to settes tima to þan sinagoge and hereden heore drihten 9: 6—7; Drihten widset þan prudan and geueđ þan edmeodan streinþe þet al middel eard beo him ibuhsum and his nome herige 113: 15—17; herien we ure drihten 123: 29; ha herieđ godd 263: 36.

hieran, hear, listen to: Sunfulles monnes bone nulle god almihtin iheren 37: 22; Is hit god for to hiheren godes weordes 47: 27; Aedie and blessede beon alle þeo þe iheređ godes weordes 47: 30; Nu ge habbeđ iherd wulc hit is for to iheren godes weordes 49: 1; Þe mon þe tuneđ his eren in halie chirche togeines godes lage and nule noht iheren þe weordes þe of him beođ 49: 8—10; ge habbeđ iherđ of þisse putte þe bitacninge 51: 23; her ure bone (? bene) 63: 34; þa he þa worde iherde

Digitized by Google

93: 2; Ða iweard þer muchel eie on godes folke. and on alle þam þet þeos tiðinge iherdon 93: 8; elche men wes iþuht þet þa bodunge iherde! swilche heo spechen mid heore speche 93 30; of hwulche londe swa heo weren þet þe lare iherden 93: 33; ne iherеð nan mon his stefne 113: 24; Ic þe gef to scawere mine folke israeles hirede. þet þu ihere mine word 117: 10; þe lewede godes hesne for to heren 139: 20; þe halie gast com uppen ure drihten in ane culfre liche. and iherde his fadre stefne of heouene 141: 25; Helche rune he iherð 165: 16; And þo þe his agen nalde geuen þer he isech þe uode ne nalde iheren godes sonde, þenne he hit herde bode 175: 25; Þereuore ich ðe bidde holi heouene kwene. þet tu gif þi wille is iher mine bene 195: 21; haue merci of me and iher mine bonen 209: 24; þet hali godspell us seið þat hi-refen and synþulle (so in MS.) men geneahlehton þan helende and woldan his lare gehiran 243: 29; for þah neauer nere nan oðer pine bute to i seon eauer þe unseli gastes. ant hare grisliche schape biseon on hare grimfule. ant grurefule nebbes ant heren hare rarunge 253: 7—9; Wiit þe husebonde godes cunestable hereð alle hare sahen 257: 21; for agein hare bisocnen godd him seolf arised þat alle þe oðre halhen sittende iherеð 261: 31.

hlystan, listen, hear: euric mon þe lusteð luueliche godes wordes 133: 27; if ho boð opene to lusten hoker and spel and leow and oðer þing 153: 28—29.

hrinan, tonch: na Mon mine likame irineð 77: 25.

hydan, hide: hwer wið þat blisfule blodi bodi þu mihtes hule and huide 279: 4.

ge **innian**, admit, receive, supply: þa wolde god gefyllan and geinnian þone lere 221: 13.

laþian, invite, summon: Þa sende se king his ærndraches of fif ceðen to alle his underþeoden to geladie þis folc 231: 23; And þer for he had geladed alle fol[c] 235: 13; Seðe þes middenard was gestaþeled fram þa forme man to þa latst þe wrð et þes wrldes ende nas tid

Digitized by Google

ne tyme ne ne wrđ þat god ne send gode mænn his folc forte geladie to his rice 235: 23; he geladeđ his frend and nichi-bures him to 245: 8.

lædan, lead, carry, convey, bring forth, produce: hu heo sculen leden heore lif 7: 34; iii. deoflen ledden an meiden 43: 28; þet đridde! feir lif to leden on þisse liue 73: 5; hu heo sculden heore lif leden 89: 6; feier lif and clene to leden in þisse liue 131: 22; euric mon þe lusteđ luueliche godes wordes and ledeđ his lif rihtliche þer efter 133: 27; Aeuric mon þe ledeđ feir lif and clene 137: 34; Vnnet lif ich habba iled 161: 1; þe Mon þet uuel (? nule) don na god. ne neure god lif leden 167: 19: Þa þe ledden hore lif mid unriht and mid wrange 173: 6; þa þe ledden here lif in werre and in winne 175: 9; Bute þo þe of þuhte sore her here mis-deden and gunnen here gultes beten and betere lif leden 175: 36; þe lat þe nigeđe del to helle of manne 179: 31; Crist gyue us leden her swilc lif 183: 18; nab ich [h]waremide le[de]n mi lif i þis [se] worlde 211: 34; And þa was adam swa wis þat god geledde to him niatenu and deorcen and fugel cyn 221: 32—33; warschipe þat best con bisetten hire wordes and ec hire werces. speked for ham alle. ant freineđ hweonene he cume ant hwuch hird ha leade 249: 16—18; þe leadeđ heouenlich lif in eorđe 261: 24; To habben forlac of þat an! luue toward þat ođer ant leaden him ant hinen 267: 13.

læfan, leave: leaued haue i for þi luue flesches sibnesse 275: 21.

lænan, lend, grant: he lenđ us his eorđe to tolie he corn to sawe 233: 24.

læran, teach: gif þe halia gast ne learđ þes monnes heorte 95: 24; Déade men he arerde of hare berieles to life. and lerde þat folc 229: 12.

lætan, let, cause, permit: leteđ eower stale and eower reaflac 39: 36; Læte we þe brode stret and þe wei bene 179: 30; Þos leteđ al here agen wil 181: 6; bute he þe treulac of þine luue lete 215: 22; forte breoke þis hus

Digitized by Google

efter þis tresor. þat godd bohte mid his deađ. ant lette lif o rode 247: 13; Halde iwile þa to þe mi leof for þe self luue þe seluen. and for þi luue leten alle ođre þinges þat min herte fram þi luue mihte drahe and turnen 271: 8—10; for ofte moni wummon letes hire mensket þurh þe luue of wepmon þet is of heh burđe 273: 16—18.

lecgan, lay: me leiđ þene licome in þere þruh 51: 5; Al swa þu leist þine sunne in þare þruh 51: 6; þa wahrte god feole tacne on þan folke þurh þere þere apostlan hondan swa þet ileiden þa untrummen men bi þere stret þere petrus forđeođe 91: 25—27; Ne sculen ge nawiht gimstones leggen swinen to mete 135: 10; We wilnied efter worldes wele. þe longe mai ileste and leggeđ al ure iswinch on þinge un-stede-faste 179: 8.

lesan, to set free: þu kene kidde kempe robbedes helle hus. lesedes tine prisuns 273: 8; Heng him o rode and lese us Baraban 279: 23.

leornian, learn: Gif we leorniđ godes lare 55: 16; ech man leornede his bileue 73: 24.

leosan, loose: ase þeo þet leoseþ here liht 185: 3; 200: 10.

libban, live: þa wise witega þe beođ nu ouer þe halie chirche and libbed gastliche heore lif 7: 32; He scal sođfeste men setten him to irefen and for godes eie libban his lif rihtliche 115: 26.

liþan, soften, mitigate: he ifrefrađ þa drorigan, þa þet heore sunnen bireusiađ and gifđ heom forgifnesse and heore geomerinde mod iliđgađ 97: 13--15.

locian, look, observe: he wes an biscop on eođre liue þe nefre nalde cristes lagen lokien ne halden 43: 25; Hwa efre þenne ilokie wel þenne sunne dei ođer þa ođer halie dages 47: 7; þe mon beot in chirche to lokien swa þe sunne dei 47: 8.

lufian, love, caress: þu agest luuan heore saule 15: 35; þine frond þu luuest 17: 11; þu scalt luuan þine feond 17: 15; for-þon þe licome luuađ muchele slanđe and muchele etinge (MS. ecinge) and drunkunge and glanesse

Digitized by Google

(? galnesse) and prude and ȯuermodinesse and ođermonnes istreon 19: 15 f.; þe mon þe ne luueđ cherite 39: 23; þet þu luuie þine drihten 39: 35; Luuien god mid ure mihte 55: 30; þis is ilich fuliwis Luuien þi cristen euenling 57: 10; þene Mon he lufede 59: 28; luue þine euecristene 65: 32: þes ođer Mon þet sune geđ and luueđ his sunnen 81: 13; þa þe he on geogoþe herpan lufede 97: 25; þet heo and alle cristen men scullen lufian heore nehstan 99: 21; We sculen lufian god 99: 22; þet we sculen lufian god and Men 99: 24; hu mei he lufian god 99: 27; þe þet ne lufeđ his brođer 99: 27; heo hi wernađ wiđ drunkenesse and idele weord ne luuađ 111: 21; luuian we ure drihten 123: 33; We sculen luuian ure nehstan 123: 36; Þe mon đe seiđ þet he luuađ god 125: 12; for þe mon þe ne luuađ na his brođer 125: 13; hu mei he luuian wel ure drihten 125: 14; Ah þa đe sunnen luueđ 135: 6; Summe men luuieđ heore sunnen. summe heore kun. summe world wunne. summe galiche lectres and luđere lastes þa þet luuieđ heore sunne 145: 23—24; þa þet luueđ heore kun 145: 27; þet luueđ world wunne 147: 3; if Mon echte luieđ 147: 10; he ne mei nawiht luuie god and ec his ehte 147: 11; þa þet luueđ galiche lectres 147: 12; Summe men luueden heore sunne 151: 17; þa þe luueden unriht and ufel lif leden 165: 21; þe luueden reuing an stale hordom and drunken 175: 16; þet ođer monnes wif lof 175: 20; Luuie we god mid vre heorte. and mid al vre mihte and vre emcristene alse us suelf 177: 34; let me beo mi (? þi) leofmon and her (? ler) to loue þe louie þe louende louerd 185: 8; hwi luuie ich ei þing bute þe cne 201: 7; Mis ifeled. mis ispeken iloued swote smelles 205: 15; gif ich Godd luuie 213: 17; iseli beođ đet þe luuieđ and þine siker swetnesse 215: 21; gief [h]y wolden hare sceappinde lufie ođer hine forleten 219: 20; Ha luuieđ god 263: 17; hwen euchan luueđ godd 263: 27; Hwa ne mei luue þi luueli leor 269: 3; gif þat iwile animon luue 269; 27; Luue iwile þe þa swete ihesu as te gentileste

Digitized by Google

lif 273: 26; þenne againes kinde Gađ hwa þat swuche kinse mon ne luueđ 275: 14; A hwam mai he luue treweliche hwa ne luues his brođer 275: 19; pouerte þu luuedes 279: 6.

macian, arrange, cause, do, make: Reređ up drihtenes wei and makiet his weoges rihte 5: 35; þe witega het þet we sculde makien his stiges 7: 1. þenne make we rihte and clene godes weies and his sties 7: 7; alle þinge he makede aft agan 59: 22; Er he efre makede mon 59: 23; he makede mon i rihtwisnesse 59: 24; Alle dor and fugel ifliht lete he makede adunriht 59: 26; hwenne we habbeđ imaked þene licome to þer saule bihoue 85: 4; þe oferlifa on hete and on wete macađ þene mon unhalne and his saule gode lađeđ (MS. ladeđ) 101: 24—25; þet þer togeines unimete festen and to michel forhefednesse on hete and on wete macađ þene mon unhalne 101: 26—28; heo maceđ þan men muchele untrumnesse 103: 9; He buleđ (befuleđ) þene mon and maceđ of cristes leoman heoranna leoman and of godes husa gromena wuniunge 103: 13—14; heo macađ reaflac and unrihte domes. stale and lesunge and forsworenesse 103: 16—17; heo macađ monslehtas and monies cunnes ufel 103: 20—21; heo macode englas to ateliche deoflan 103: 34; þe us alesde and makede us freo of þeowan and of þrelan his ahgene bern 141: 35; He makede fisses in þe se and fugeles in þe lifte 165: 10; min heoueneliche leche. þet makedest of þi seolf se mihti medicine 187: 33; Alle þine ureondes þu makest riche kinges 193: 6; Min heouenliche leche. đet makedest us of þi seolf so mihti medicine 202: 15; for ich habbe imaked getes of alle mine fif wittes 205: 13; he us machede lichame 233: 20; he maceđ him þri ifon 241: 27; wiđ wam we ne muge griđ ne sibbe macie 243: 14; Wit þe husbondes godes cunestable cleopeđ warschipe forđ ant makiđ hire durewart 247: 24; Efter ham ich iseh towart te patriarches ant te prophetes þe makied swuch murhđe 261: 7; for inwiđ þe ane arn alle þe þinges igedered

Digitized by Google

þat eauer muhen maken ani mon luuewurđi to ođer 269: 7; For first þu madest al þis werld 271: 14; Meknesse and mildschipe makes mon eihwer luued 273: 33; and bihoues þurh þi grace gapliche to wite me. þe werld mi flesch. þe deouel. þe world to make me þewe. Mi fles! to make me hore 275: 36—37; 277: 1; hwen þai sehen me swa wak and swa forhuhande and buhande toward ham. þei swiđre sohten uppo me and wenden of me wrecche haue maked al hare ahen and hefden forsođe maked 277: 4—6; þu me derennedes. wiđ like. and makedes of me wrecche þi leofmon and spuse 285: 9—10.

manian, remind, admonish, exhort: he scal beon swa iweorht þet him mon mote wiđ speken and his neode menan 111: 35; vre lauerd seinte paul heges[t] larđewen efter ure helende seolfe speceđ on þe halie pistle þet me ret to dei ine halie chirche and muneged eiđer ihadede and ileawede to godes worde and to weldede 131: 15—18; Ihadede men he muneged wel to lerene ilewede men. Ihadede and lewede feier lif and clene to leden in þisse liue 131: 21; Ah þa he muneged to þis feht! þet hefden heore sunne ibet oþer on bote bifongen. and nomeliche þe twelf apostles and among heom þe lauerd N. hwas dei hit is to dei 151: 21—22.

mearcian, mark: heo sculden offrien of elchan hiwschipe gode an lomb of ane geres and merki mid þan blode hore duren and hore ouersleaht 87: 5—7; vppon heom alswa we er seiden we sculen markian þet tacne of þere halie rode 127: 31.

mensken, honour: þu þat menske art of al mon kin. of alle bales bote mon for to menske swuch schome þoledes 281: 6; ga wunder ouer wundres þat tat kidde keiser cruned in heuene. schuppere of alle schaftes. for to mensken hise fan. walde henge bituhhe twa þeones 281: 9—12.

ge **metan**, find, diseover: for þi heo imetađ þa mildheortnesse 109: 32; milce he scal imeten 167: 29; Alse fele unþeawes alse hade upe him and sennen. al swa

Digitized by Google

fendes he þer gemet hine to underfo 239: 11; Blissiađ mid me fo[r] þan þe ic imete mi sceap þe me losede 245: 9.

mundian, protect: godes minstre he scal mundian efre 115: 23.

nacnian, strip: A nu nacnes mon mi lef 283: 10.

nemnan, give name to, designate, invoke, mention: Halie boe nemneđ iwuneliche đreo þing 131: 29; Ach for-hwi nemneđ ure drihten þis fa to neddre 153: 18; adam hi nemnede eua 223: 2.

niman, **neoman**, take hold of, hold, contain, receive: heo nomen þe asse. and here colt 3: 13; heo nomen heore claþes 3: 19; heo stigen uppeon þe godes cunnes treowe and nomen þa twigga and þa blostme 5: 2—3; þu scalt gan to bote and niman scrift þer of 17: 21; Nimad geme nu 19: 11; gif he wile heo þurhut forleten and nimin scrif þer-of 23: 11; þa we numen scrift of ane sunne ođre of twa 23: 12; þet þu wult forleten þine misdede and nimest scrift þer-of 25: 3; and þenne ferađ he and nimeđ him . vii . deofle 27: 27; Sođliche al swa eđa þu mihtest neoman þine agen wepne 29: 18; weneđ þas ruperes and þas reueres þet nemeđ ođres monnes eahte mid wohe 29: 28; gif he nat to sođe þet heo beođ liues þa men ne þe preost! cume þenne to þer ilke chirche þer er nom þa ehte 31: 22—23; þe preost him wile haten þet he nime þa ilke ehte ođer his wurđ 31: 25; and þaget nime bote to criste 31: 28; and me nom rapes 47: 20; his halie nome we nomen and beren 59: 5; Ne wille ic noht þet þe sunfulle beo ded ac libbe and nime godne red 71: 24; alswa alse ge nimeđ þe worde 77: 18; her of me mei ane forbisne of twa brondes 81: 3 (niman is understood); ho nimeđ al swuch hon alse ho þer on uint 83: 6; þes. Non þet com þus from houene in to horđe and uppen him nom monnes icunde for monnes node 83: 15; Alse alle þo þet him bođ underþede. þet nimeđ mare uppen hum þen þe heste of hali chirche 85: 18; Cristes rihtwisnesse is swa muchel þet he nolde niman moncun

Digitized by Google

nedunga of đan deofle butan he hit forgulte 123: 3—5; þe ferde to helle and iwrad þene alde deouel and nom of him adam þene frumscepene mon and his wif euan 123: 14—16; Ne nom he na alle þa þe þer inne weren ah ane dale 123: 18; hit is to witene þet alrihtes swa alse þe wise teolie þenne he wule sawe nimeđ geme of twam þingen 133: 9—11; Alswa ahte eurec cristene mon! wepmon and wifmon þenne heo fundieđ to teoliende! efter istreone nimen muchele geme þet heo hit (MS. bit) don on bicumeliche stude 133: 12—14; he ahte to nimene muchele geme 135: 2; Of þisse dei nomen alle ođer heore biginni[n] ge 139: 17; nimeđ geme þer to 147: 15; he haueđ on galiche dede to muche god iwreþed. and maneđ inume geme hweđer heo bi-wedded; were þe nere! þet he hefde mid to donne 149: 17; Scrudeđ ow mid godes wepne. and nimeđ gode ileue to burne. To hope to helme! sođe luue to scelde godes word to sworde 155: 8—9; Suđđen God nom swa muchele wrake for are misdede 173: 1; gif þu heuedest wreche inumen of mine luđernesse 197: 8; Gif þu wult đet ich iđeo gode geme nim to me 197: 22; Nem nu geme to me 197: 30; Nim mot for me 205: 26; þa gename he ribb of his sidan 223: 1; þa nam he mulcene gramen and andan 223: 17; þa nam þe iudeisce folc micel anda 229: 17; Nan man ne nemđ wepne buto to fihten mide 241: 23; Ute we nu isi wice biođ ure ifo. and wice wepne we scule nemen agenes ham 241: 25; for dred of hire nimeđ (his) þis hirđ euch efter þat he is warde to witene 249: 1; ne neome we neauer geme 253: 36; Neomeđ nu þenne geme 263: 30; þat hit ne me neauer mare lutlin ne wursin ne neome nan ende 265: 11; þu schruddes te wiđ ure flesch. nam of hire flesch mon born of wummon 275: 9; nam wiđ þat ilke flesch fulliche monnes cunde to þolen al þat mon mai þole 275: 11.

ofercuman, overcome, reach: þe magen ouercumen alle þas sunnan 105: 1; þenne mei he ouercuman swa þa giue[r]nesse 105: 7; we sculen mid iþulde ouercuman þa

Digitized by Google

wredde 105: 26; þenne mage we swa ouercumen þa slanđe 107: 3; ge habbeđ iherd hu þes halie mihten ouercumađ þa sunnan 107: 17; [W]e magen þurh godes fulste þa fondliche sunnan mid icompe ouercuman 107: 19; þet is of þere rode of hwem englan king ouercom þene deofel 127: 33; Mid þis wepne wes dauid iscrud þa he goliam þe fond ouer-com 155: 10; þwa wile god þet we moten her mide þe alde neddre ouercume 155: 11; þe libbinde iflesche ouergađ flesches lahe ant ouercumeđ cunde 261: 24.

ofergan, come upon, pervade, pass beyond: þe libbinde iflesche ouergađ flesches lahe 261: 23.

oferseon, survey, see: Houene and horþe he ouer sich 165: 2.

ofersceawian, superintend: he scal ouerscawian mid his geme þa lewedan 117: 8.

oferteon, cover: þanne ic ofe[r]-teo hefenes 225: 29.

offrian, sacrifice, bring offering: þet heo sculden offrien gode an lomb of ane geres 87: 6; al min heorte blod to đe ich offrie 191: 4; Þa siđđan weard mancynn. þurh deofol beswice and awendan fram godes gelafen. swa þat hi worhtan ham anlicnessen sum of golde sum of selfre. of stane. of (MS. os) trewe. and sceope ham naman and lac offreden 227: 5—8.

ofgan, exact, extort, acquire, begin: and ic of-ga et þe midgroman his blod 117: 13.

onælan, heat, inflame: he mid his bleade on-ealde eorđlichen monnan heortan 97: 7.

onblawan, breathe into, inspire: And god þa geworhte ænne man of lame and him on bleow gast 221: 17; he worhte þa þane man mid his handen. and him anbleow sawle 223: 9.

onfon, take, receive: onfođ haline gast 99: 17; he scal hafon đer of his mede 135: 19.

onliehtan, illuminate, enlighten: for swa ređe swa he þes mannes heorte and his mod onlihte 97: 23—24;

Digitized by Google

he on-lihte dauiđes heorte 97: 25; forđon þet he onlihte ure mod 99: 29.

onscunian, detest, reject, shun: heo onscunede elc unricht and alle leasunge 229: 16.

ontendan, kindle, heat: þis þoht wolde sikerliche ontendan so sođ luue on me 203: 18; þulli þoht makeđ mon te fleon alle unþeawes ant ontent his heorte toward þe blisse of heouene 267: 21.

openian, open, disclose, discover: hwine warpe ich me bitweone þe ilke earmes. swa swiþe wide to-spradde. he openeþ swa þe moder hire earmes hire leoue child for to cluppen 185: 30; and i-openeđ so þe moder deđ hire ermes 201: 10; god be-leac hi binnan þan arce and asende ren of heofene XI. dagas to-gedere. and ge-openede þer to geanes alle well-springes. and weter þeotan of þer mycele niwelnisse 225: 23; For againes al þe woh and te schome þat tu þoledest. and againes al þe wa and te pinfule wundes neauer ne opnedes ti muđ to grucchen againes 273: 36; þu oppnes me þin herte 283: 32; And he þurh his grace opn[e] þin heorte to his luue 287: 13.

oþhealdan, withhold, retain: bute he forlete þe fule on-cume þe đe douel haued on him ibroht of sunne and het halde þat faire ikunde þet god haueđ on him idon of saule and of likame 147: 22; Bidđeđ ure drihten þet ge moten efter him kume and þene fule onkume forlete þa þe douel haueđ in ow ibroht of sunne and edhalde þet brihte ikunde! þet god haueđ in ow ibroht of saule and of likame. and þe klenesse of ower fulluhte þet ge habbeđ et þe fonstan underfonge 149: 26—27.

pinian, torture, afflict: we hit schulen beote and pinian þene wreche licome imeteliche (MS. imececheliche) 19: 14; forđon þe eorđliche lauerd ne mei don na mare bote pinen þe wrecche licome to deađe 21: 5; þu scalt gan to scrifte and pinian þine licome 21: 17; þa welle bi-wisten. xii. meister deoflen swilc ha weren kinges to

Digitized by Google

pinen þer wiđinnen þa earming saulen þe for-gult weren 41: 30.

ge **rædan**, read: Hwa se þis writ haueđ ired 267: 26; A swete ihesu þu oppnes me þin herte for to cnawe witerliche and in to reden trewe luue lettres 283: 33.

ræran, raise, establish: Reređ up drihtenes wei 5: 35; þa þe uuele holden wreche men and uuele lage (redde) rerde 169: 36.

reaflan, rob, plunder: þu band ta helle dogges and reftes ham hare praie 273: 6.

reccan, (rechan) count: ne recceđ crist nane leasunge 37: 15.

repan, reap: Ne hrépe þu þes trowes westm 221: 23.

restan, rest: tu þat heuene and eorđe and al þis werld wrahtes. nanedes in al þis werld hwer þu o þin ahen þi heaued mihtes reste 277: 36.

reysen, raise: nu raise þai up þe rode 283: 9.

ricsian, rule, reign, dominate: gif i þe riht luuie. wilt me crune in heuene wiđ þe self to rixlen werld in to werlde 287: 4.

rihtlæcan, set right, amend, correct: hi þa arerdon mid hare write þurh þes halie gastes gife þa god lage and rihtleceden þat folc swase hi mihten 235: 32; his hali lif rihtlecede ure unwreaste lif 237: 16.

robben, plunder spoil: þu kene kidde kempe robbedes helle hus 273: 8.

ryman, clear, make clear: He haueđ gerimed rihtwisan mannan infer to his rice 231: 2.

sahtnian, sahtnen, reconcile: he isehtnede god and man 83: 19.

saluen, save: forto salui sunne ihesu crist bicom þi sone 189: 15; for to saluen sunfule iesu crist bi-com þi sune 202: 34.

samnian, unite: þo þu somnedest ham ase sune and moder 209: 12—13.

sawan, sow: ure helend saweđ his halie word 133: 31; þenne þegs folkes larþew his þed wule sawen 135: 1;

Digitized by Google

þet biđ bicumelic eorđe godes wordes on to sawen 135: 6; Aeuric sunen deie and ođre hege dagen is time to sawene þet halie sed 135: 11; ·swa alse me saweđ sed 135: 16; þet we moten þis fouwer kunnes teres sawen 159: 23.

sceadan, separate, shed, pour: hwiche teres scheden ho 155: 27; heo scheden hate teres 155: 28; swiche teres scedde M. Magdalene 157: 2; þe halie. Men scedden hare teres 157: 5; swiche teres schedde ure drihten 157: 9; ure drihten schedde hate teres 157: 12, þe halie. Men schedden hate teres 157: 16; swiche teres schedde iob 157: 18.

ge **sceawian**, make manifest, show; see: þa scawede mihhal to sancte paul þa wrecche sunfulle 41: 19; þerefter he him sceawede hege treon eisliche beorninde 41: 19; and uppon þan treon he him sceawede þe wrecche saulen a-honge 41: 21; Seodđan he him sceande an ouen 41: 24; gette he him sceawede ane welle of fure 41: 27; he him sceawede þe sea of helle 43: 2; Seođ-þan he him sceawede and (? ane) stude 43: 19; he him sceawede gan on ald mon 43: 22; godalmihtin haueđ isceawed us wel muchele grace 49: 30; muchele mare luue he scawede us 127: 7; scewie we (MS. scepie) þes uncođe mæn. ur gefó 231: 29; for muchel þu hanes ti milce toward me scheawed 275: 6.

scencan, give to drink: þer me schal ham steoren mid guldene chelle And schenchen ham eche lif mid englene wille 193: 19.

scendan, put to shame, injure: þu scalt gan to scrifte and pinian þine licome þe hit þe makeđ don-and scenden þene deofel 21: 17.

scieldan, shield, protect: God scilde alle godes frond 173: 18; þat schilde mine ehnen 259: 19.

scieppan, create, form: þe þe salm scop. 7: 13; for he alle þing iscop 77: 6; he wit and waldeđ alle þing and scop alle scefte 165: 11; heo gescop gesceafte 219: 4; He gescop tyen engle werod (ođer had) ođer hapes

Digitized by Google

219: 9; and adam ham alle namen gesceop 221: 33; Aella gescefte god gesceop 223: 3; he cweđ þat him ofþuhte þat he efre mancinn gesceop 225: 11; hi worhtan ham anlicnessen sum of golde sum of selfre. of stane of (MS. os) trewe. and sceope ham naman 227: 8; for he gesceop alle þing of nohte 233: 11; god gescop þa niht 233: 34; þer for god hafd gescepe ham reste 233: 36.

scortian, make short: þen-ne cumeđ her under þe deofel swicanđliche mid alle and him scorteđ his dages 25: 14.

scrydan, clothe: he us fett and scred and forđteh al se is cyldren 233: 22.

scunian, avoid, fear: clene wif sennađ gitsunge 111: 19:

secan, seek, try to find: þe unclene gast. þe geđ him of þan sunfulle mon and geđ him of þan stude. and secheđ reste hwer he mei wunian 27: 23; þene preost he mot isechen þe hine acursede 31: 20; þa þe godes milce secheđ 173: 12; hi walkeđ eure and secheđ reste ac ho ne mugen imeten 173: 35; ho secheđ reste þer nis nan 175: 2; nes hit for to saluen seke ine sunnen 202: 11; Mine widerwines habbeđ biset me on euche half abuten! and secheđ mine soule deađ 205: 8; ant agein euch god þeaw. þe biwiteđ iþis hus godes deore castel — chatel — vnder wittes wissunge þat is huse lauerd. is eauer hire unþeaw forte sechen in gong abute þe wahes 247: 17.

secgan, say, tell, signify, mean: nu ic eon habbe þet godspel iseid anfaldeliche 5: 13; heo sullen eure un-binden godes folc from þam deofle and heom seggen godes lore 7: 33; þenne ge gad to scrifte ne forlete ge for nane scame þet ge ne seggen þam preoste alle eower sunne 35: 31; hwenne we þos word seggeđ 65: 13; ic ou wile seggen word efter word 75: 10; We habbeđ bigunnen ou to seggen on englisch hwat bi-qu[e]þ þe crede and habbeđ ou iseiđ twa uers 77: 15; Godalmihti seiđ an forbisne 79: 2; gif þu þan unrihtwisan nult his unrihtwisnesse seggan 117: 11; ac þet folc biđ iseli þurh snoterne

Digitized by Google

biscop þe heom seiđ godes lare 117: 20; Ne seiđ ure nan min feder ne þin feder ah ure feder 125: 4—5; þos word he seide 145: 17; þis word þe ich nu þe for-tech (? forđ-teah) seide ure drihten 151: 2; þa þe he þos word seide 157: 19; auh leue me đet ich mote sođliche seggen wiđ đe meiden þet of þe seiđ þeors wordes 213: 24; þa sede se helende þa sunder halge and þa boeere þis bispell 245: 3; hu mon þe ofte seide schomeliche wordes and hađfule hokeres 279: 15; And for þi hwen þu art on eise carpe toward ihesu and seie þise wordes 287: 12.

segnian, make the sign of the cross on, bless: we sculen ure forheafod and þa. vii. geade ures lichomes mid þere halie rode tacne seinian 127: 24—25.

sellan, syllan, give (in its various meanings) give up, surrender, betray: þa underfengen heo his lare and bugen þo fulehte on þon deie þreo þusend monna. and þa weren alle mid sibsumnesse. and fuleden þam apostles. and salden heore ehte 91: 18; þe þe ođer monnen scolde sullan gode bisne 109: 4; Gif þan bihageđ đe heo deleđ and neng (sic) sullen heom đeo elmesse ah gefen 135: 29; Ah gif me sulleđ þeo elmesse 135: 33; mon sulleđ his elmesse 137: 1; mon sulde — sulđe = sulleđ — his elmesse 137: 6; 137: 10; mon sulleđ his elmesse 137: 14; alle goddede þe mon deđ on odre wise and beođ ec idone for godes luue. Neođeles he heom sulleđ 137: 20; se eorđe his awirigd on þine weorcum. sylđe þornes and brembles 223: 35.

sendan, send; throw, put: þa sende he is. ii. leornicnihtes 3: 6; ge iherden er on þe godspel hu ure drihten sende his. ii. apostles petrum and iohannem ongein þene castel 5: 16; 7: 29; þenne sende ic eon rihte widerunge 13: 17; blisse and lisse ic sende uppon monnen 15: 2; þa sende me clađes ut of þes kinges huse 47: 23; to þere saule heo senden fode 63: 23; ic sende min tacna geond þa eorđe 91: 6; he sende þene halia gast 95: 6; forđon þet ic walde sendan fur 97: 5; eft on þisse deie he sende þe almihtin feder and þe sune heore beire gast to þam

Digitized by Google

apostli 99: 18; heo setteđ heoran handan ofer ifulgede men. and biddađ þet þe almihti welden [de] heom sende þa seofenfalde gife of þam halgan gaste 101: 20; þe he to sendeđ his halie iwriten 133: 35; sunnedei goū sende mannna from houene 141: 2; Sunnedei sende ure drihten þene halie gast 143: 5; he send þider his hate teres 157: 31; 159: 20; ich wot þet þu wult senden me þene holi gost to elnen me 215: 2; Ic wille senden flod ofer alne middennard 225: 20; þa sende he his ængel to ane mede 227: 25; God fader geworhte mancin. and ælle gesceafte þurh þane sune. and efft þađe we forwyrhte were þa sende, þan ilce sune to ure alisendnesse 227: 34; Þa sende se king his ærndraches of fif ceđen 231: 22; Seđe þes middenard was gestaþeled fram þa forme man to þa latst þe wrd et þes wrldes ende. nas tid ne týme ne ne wrđ. þat god ne send gode mænn his folc forte geladie to his rice 235: 23; god sende þe halíe witige 235: 30; warschipe þat aa is waker is offearet lest sum for truste him. ant feole o slepe. ant forgeme his warde. ant send ham. in a sonde 249: 6; þat is . . . eche lif to seon ant cnawen sod godd. ant him þat he sende ihesu crist ure lauerd to ure alesnesse 263: 11—12; A hu schal i nu liue for nu deies mi lef for me up o þe deore rode? Henges dun his heaued and sendes his sawle 283: 27.

seon, see: he mahte iseon ane berninde glede 27: 5; ne siht he nefre almihtin drihten 29: 3; Hu maht þu iseon þine sceadewe in worie watere 29: 4; Godere hele þu hit scalt iseon 57: 15; Ða itimede þan deofle alswa deđ mahge fisce þe isiđ þet es. and ne isihg na þene hoe þe sticađ on þan ese 123: 9—10; He iseh þa monnisnesse on criste and nauht þa godcunnesse 123: 12; Reuþe for his emcristenes wawe haueđ þe. Mon. þet isich his emcristene in sunne bi-falle 149: 9; hwenne ho isegen hore emcristene wandrede þolie ođer in seknesse bifalle 157: 6; þa he iseh Martham and Mariam Magdalene þe sustren 157: 10; Þe rihtwise Mon þet mid þe egene of his horte bihalt in to houene and sieđ þe muchele blisse

Digitized by Google

þet he is to ileđed 157: 29; þer he scal son him biforen his word and ec his deden 169: 23; Vor heo neuer ne beođ sead þi ueir to iseonne 193: 3; đet ich iseo in syon þe heie tur of heouene! þene louerd of leome þet te engles euer biholdeđ 207: 29; þu þet alle þing isihst 213: 36; Ac þanne þit þer to cumþ þat se hlaford a þe mucele deie cumþ forte isi and frend and fend 239: 16; wat sceol se senfulle don. þe isecgđ þer his richt wise deme 239: 28; Wat sceol se wrecee don. þe bufon isegđ his hlaford þe he gegremed afeđ. under him helle muđ open. abuuten him all folc 239: 30—31; ant hauest tu isehen helle 249: 31; swarte þinges ha iseođ as deoflen 251: 8; ant ich isehe þes mon i þe ilke leaste pine þat ich iseh in helle 253: 4; neauer nere nan ođer pine bute to i seon eauer þe unseli gastes-ant hare grisliche schape 253: 8; ich iseo a sonde cumen 257: 28; ich habbe isehen nu ant ofte ear þe blisse þat na monnes tunge ne mei of tellen 259: 5; ich habbe ofte isehen þe hali þrumnesse. feader ant sune. ant hali gast 259: 20; and get ich iseh þe studen of his wunden 259: 26; Efter him ich iseh on heh ouer alle heouenliche þe eadi meiden his moder marie i-nempnet sitten in a trone se swiđe briht wid gimmes i-stirret ant hire wlite se weoleful-meinful. þat euch eorđlich liht! is þeoster þe[r] o geines 259: 30—31; Ich iseh þe apostles 261: 10; þe schineđ as dođ steorren iþe eche blissen and seođ -- iseođ — godd in his wlite 261: 20; Ich iseh þat schene. ant þat brihte ferreden of þe eadi meidnes ilikest towart engles 261: 21; þat is quod he — he seiđ — eche lif to seon ant cnawen sod godd. ant him þat he sende ihesu crist ure lauerd 263: 10; ha seođ igodd alle þing 263: 14; A hu liue i for reowđe þat seo mi — ? nu — mi lefmon up o rode 283: 11; Lauedi moder and meiden þu stod here ful neh and seh al þis sorhe vpo þi deore wurđe sune 283: 36.

settan, set, place, appoint: In swa muchele edmodnesse godalmihti hine dude for us and ec sette us bisne 5: 25; he sette his mildheortnesse lage ouer us 15: 11;

Digitized by Google

ȣh god haueđ iset his mildhert-nesse lage on gode 15: 27; he wes seoddan twa and þritti wintra on þisse liue. and seoddan þrouede deđ for al moncun al for ure neode nawiht for his and ec gef us seoddan ane muchele gef for his muchele eadmodnesse and sette þas lage 17: 31; we wrecche sunfulle ne do we noht swa. Ah setteđ deihwamliche sunne upon sunne 19; 32; þet rihte ileue setten þe twelue apostles on write 75: 4; he brohte þe lage! þet me sculde in þe ehtuþe dei þet knaue child embsniþen mid ane ulint sexe. and sette imong monkunne lage and lare hu me sulde godalmihti serue 81: 28; Þa fram þam ester tid fifti daga isette god þam folke lage 87: 19; on þam ealdan pentecoste god sette . e . þam israelische folce 89: 5; heo setten heore hondeṅ ofer ilefde men 91: 29; Đa apostoli siđđan er þon þet heo to-ferden isetten iacob þet wes ihaten rihtwis on cristes selt 93: 9; cristene men ne sculen heore bileafe bisettan on þere weordliche eahte 101: 10; þe gitsere þe biset his iþonc on his ehte 101: 11; þa apostlas setten here hondan ofer ileafulle men 101: 15; þwa þet heo setteđ heoran handan ofer ifulgede men 101: 18; ic sette minne gast ouer him 113: 23; He scal sođfeste men setten him to irefen 115: 25; god him sette nama. adam 221: 19; Ic wille settan mi wed betwuxe me and eow 225: 29; þes cenne god sælde and gesette æ 227: 21; he nam him tó rede þat heom wolde gearceon anæ grate lađienge . . . and sette ænne degie 231: 13; Ac þis gesceod he hadde isett 231: 14; he þa arerd alle godnisse and sette his halie lage 237: 8; þenne swete ihesu up o hwat herre mon mai i mi luue sette 273: 19; A mi deorewurđe druđ swa gentile and swa hende. ne þole me neauer mi luue nohwer to sette o karlische þinges 273: 30; Setis up þe warh treo 283: 9; for ne mai ich nowhwer mi luue bettre sette þen o þe 285: 32; gette gif þat i mi luue bede for to selle. and sette feor þər upon 287: 1.

singan, sing: al þe hebreisce folc þe eode efter him and biuoren him sungun þisne lofsong 5: 5; þat ebreisce

Digitized by Google

folc sungen heore leof song 7: 10; þenne segge ic eou to soðe þet his hit nan þerf me her on þisse liue for his saule bidde pater noster. ne messe singe 9: 33; he walde salmes singen 43: 27; We agen þenne ure boden to singe 71: 13; Ich ouh wurðie ðe mid alle mine mihte And singge þe lofsong bi daie and bi nihte 191: 8; Alle cristene men owen don ðe wurschipe. And singen ðe lofsong mid swuðe muchele gledschipe 191: 14; God almihti unne me vor his mild-heortnesse þet ich mote þe iseo in ðire heie blisse. And alle mine ureondmen þet bet beo nu to dai. þet ich habbe i-sungen þe ðesne englissce lai 199: 32; Ah hare song ne mahe nane buten heo singen 261: 27; And for þi þat trewere luue ah beo imong breðre þu monnes broðer bicom of an fader wiđ alle þoa þat cleneliche singen Pater noster 275: 16.

ge **sittan**, sit down, occupy: he þa iset þet seld 93: 11.

slacian, be slack, make loose: Bi ieremie þe prophete we agen to understonden ulcne mon sunfulle. þet liđ in henie sunne and þurh sode scrift his sunbendes nule slakien 51: 13.

slean, strike: þe deđ his elmesse of þinge mid wohe bigeten! ne con him crist na mare þong — ? þone — þene þa he sloge þin child and bere þis heaned to lake 39: 34; þenne slage we ure sunne 51: 3; for heo slageđ heore agene saule 53: 8; for þe leaste pine is se heard þat hefde a mon i slein ba mi feader ant mi moder ant al þe ende of mi cun ant i do mi seoluen al þe scheome ant te hearm þat cwic mon mahte þolien. ant ich isehe þes mon i þe ilke leaste pine þat ich iseh in helle! Ich walde gef hit mahte beon þolien a þusent deađes to a rudden him ut þrof 253: 2.

smellen, smell: hwenne þe nose biđ open to smelle unlofne bređ 153: 30.

smitan, smite: Sođliche al swa eđa þu mihtest neoman þine agen wepne and smiten of þin agen heaueđ 29: 19; Sunnedei smat (MS. siriat) Moyses þe rede see

Digitized by Google

141: 5; and eft sone Moyses smat þe see 141: 10; Sunnedei smat Moyses þene stan 141: 15.

sparian (also dative), spare, show mercy: þa he na sparede ihesu crist his agene sune 121: 2.

specan, speak: Ne spec þu agein þine nexta nane false witnesse 13: 9; and ure elc iherden hu hi spechen ure speche 89: 35.

spendan, spend: þet mon wisliche spene þa þing þe him god lene on þisse liue to brukene 105: 12.

spyhtan, beguile: þa þe he tuhte and spuhte þet folc 123: 6.

stillan, still, make calm: ac heo gestilđ groman 111: 20; he gestilde windes 229: 6.

stincan, stink, smell: þer ne sculen heo neuer karien ne swinken. Ne weopen ne murnen ne helle stenches stinken 193: 17.

streccan, stretch: he strahte forþ his riht earm 189: 25; he strecchеđ þene riht erm uorđ 203: 8.

strican, strike, rub, let down: þe ilke fif wallen þet of þi blisfulle bodi sprungen. and strike dun strondes of blode wasche mine fif wittes of alle bodi sunnen 189: 2; þeo ilke fif wellen of þine blisfule bodie sprungen and striken dun strundes of blode 202: 20.

streonan, beget, generate: alse þe sunne streonþ þe lome 77: 1; heo and his wif þa bearn gestriende gedeir sunnen and dochtren 225: 3; þes sale gestrienede enne sunne 227: 16.

styrian, move, set in action, stir up: þet clene wif scunađ gitsunge and cheste ne sturađ 111: 19; ne he sake ne sturađ 113: 23; þa beođ godes bern þe beođ isibsumme ac sake ne sturiađ 113: 25.

swætan, perspire, toil, sweat: þat reade blod þu swattes 281: 19.

swebban, put or lull to sleep, cause to fall asleep: And go[d] þa geswefede þat adam 223: 1.

swencan, distress, afflict, persecute: Þer inne bođ þa þe was to lof wrecche men to swenchen 175: 13.

Digitized by Google

taken, take: þesne mon ic habbe itaken to mine agene bihofþe 27: 17; nis he fol chapmon þe buþ deore a wac þing and forsakeþ a deorwurþe þing þet me beodeþ him for nant and bi-hat him þer take mede forto nimen hit 185: 21; 201: 1.

tæcan, teach: forđon þe halia gast þe þet tecđ rihtwisnesse and bilehwitnesse scule beon isceawed 95: 35; þe radeđ and techeđ godes lage 133: 33; þe ahte for to techen þe folke godes hesne to done 139: 19; heo oncunede elc unricht and alle leasunge. and tochte richwisnesse and sođfestnesse 229: 16; þat wit ga euer biuore ant teache wil efter him 267: 16; pouerte þu tahtes 279: 16.

tæcnan, denote: þat assa itacnet þe chirche ođer þe sinagoga 9: 1; þeos ileafan itacneden þa þreo þusend men 101: 1.

ge **tellan**, count, reckon, calculate: na man ne mihte itellen a mare þe me mei đeo steorren of heuene 135: 5; Bihald he seide up to heouene an tel þeo steoren 133: 7; ant ich com þus quođ fearlac forte warnin ow fore! ant tellen ow þeos tidinges 253: 29; þe feierlec of hare wlite. þe swetnesse of hare song! ne mei na tunge tellen 261: 26; A hu liue i for reowđe þat seo mi — ? nu — mi lefmon up o rode and swa to drahen hise limes þat i mai in his bodi euch ban tellen 283: 13.

tendan, kindle, set fire to: he wule aquikien and al þe brond tenden 81: 6; tend mine heorte 215: 25.

teon, draw, drag: þurh hwam — ? hwan — ure drihten teh to him al moncun 129: 2.

teran, tear: þeor beđ naddren and snaken. eueten and frude þa þered and freteđ þe uuele speken. þe nihtfulle end þe prute 177: 2:

tilian, provide (telden): for þenne þe mon wule tilden his musestoch 53: 20; þu scealt mid ærfeđnesse þe metes tylian 223: 34.

tobrecan, break, destroy: Gif ge cherrat from me ower heortam sic and to-brecađ mine lare and mine lage

Digitized by Google

13: 24; hwulc mon is þet nauet to broken elche dei þas godes lage 15: 8; for-þon þe he to-brec godes bebode 19: 7; Tobreoke anes eorđliches monnes heste! he wile wređe wiđ þe 33: 8; swa sone swa he to-brec godes bibode and godes heste 129: 17; Gif þu þanne þis litle bebod to brecst 221: 31; þe his bebod to brece 223: 32.

toceowan, chew, masticate: tah iþat ilke swarte þeosternesse swarte þinges ha iseođ as deoflen þat ham meallid ant derueđ áá ant drecchеđ wiđ alles cunnes pinen. ant iteilede draken grisliche ase — as þe — deoflen þe forswolheđ ham ihal. ant speoweđ ham eft ut biuoren ant bihinden. ođer hwile torendeđ ham ant to cheoweđ ham euch greot ant heo eft iwurđeđ hal 251: 12.

tocleofan, cleave, split, break: Lauedi moder and meiden þu stod here ful neh and seh al þis sorhe vpo þi deore wurđe sune. was wiđinne martird iþi moderliche herte. þat seh to cleue his heorte wiđ þe speres ord 285: 2.

toclipian, call to, address: þa cleopede god þe Moyses him to 87: 21.

todælan, divide, distribute, share, separate: ih] am siker ine godd. [þat ne schal lif ne deđ! ne wa] ne wunne nowđer [to dealen us ant his luue 265: 23.

todon, do: nat ic hwer heo beođ þeo men þe ic þene herm to dude 31: 17.

todragan, drag, draw: Þos men þe þus to-draged heore euencristene bihinden heo. habbeđ þe nome of cristene 53: 6; A hu liue i for reowđe þat seo mi — ? nu — mi lefmon up o rode. and swa to drahen hise limes þat i mai in his bodi euch ban tellen 283: 12.

todræfan, (? todrifan), dispel, disperse, expel: he todrefeđ þe þonk 155: 2; Deofel seocun and wodan h[e] geaf gewitt. and þa deoflen to drefde 229: 10.

to þrusten, thrust aside: he to-þruste þa stelene gate 131: 9.

Digitized by Google

toweorpan, set aside, throw, break: Ne biđ naut his lare fremful ne icweme þan ileweden! gif he mid wercan to-werpeđ his bodunge 109: 7.

ge **turnian**, turn: ure drihten þurh rouđe þet he efde of hom schedde of his halie egene hate teres and hore brođer arerde and weren stille of hore wope. and iturnd hore horte and heore wope to muchele blisse 157: 13—14; turn to þe worlde þi wurđfule rode 211: 12; Halde iwile þa to þe mi leof for þe self luue þe seluen. and for þi luue leten alle ođre þinges þat min herte fram þi luue mihte drahe and turnen 271: 10.

tyhtan, incite: þa þe he tuhte and spuhte þet folc to cristes cwale! þes almihtie godes sune 123: 6; đa tuhte he đet heđene folc 123: 13.

tynan, shut, close: Þe mon þe tuneđ his eren in halie chirche togeines godes lage and nule noht iheren þe weordes þe of him beođ. his beoden beođ aweriede and unwurđe gode 49: 8; þe prophete seiđ. þet þe put ne tuneđ noht lihtliche his muđ ouer us bute we tunen ure muđ. ah gif we tuneđ ure muđ! þenne do þe — ? we — alse þe mon þe delueđ ene put feower dages ođer fine 49: 25—26.

þafian, permit: He scal sođfeste men setten him to irefen. and for godes eie libban his lif rihtliche and beon on erfeđnesse anred and edmod on stilnesse. an his of-[s]pringe ne iþauie þet hi beon unrihtwise 115: 28.

þencan, think: forđon alre erest þu þenchest þa sunne mid þine þonke 21: 18.

þolian, suffer, undergo, endure: þa monne ec þa nulleđ ileuen. þet he wald — ? walde — beon iboren of ure lefdi sancte marie ne þolien deđ for us 23: 1; þa pinen of helle we ham ne magen iđolien 43: 19; he wurh — ? wurđ — idemed to þolien wawe 73: 9; Vnclene wif þoleđ scome 111: 15; Þas pine and monie ođre ure drihten þolede 121: 17; hwenne þe likame þoleđ pine ine þis liue 147: 28; þach his likame swiche pine ne þole 147: 33; ne scal neure eft crist þolie deþ 171: 12; him

Digitized by Google

solf he þolede deđ 171: 14; for hwam alle þolieđ deđ 171: 34; þas [pine] þolieđ þa weren maket — ? mete — niþinges here 173: 28; Ich walde gef hit mahte beon þolien a þusent deađes to rudden him ut þrof 253: 5; ant hure þolien ant a beoren hare univude duntes 253: 12; lutle hwile ich mahte þolie þe leome 259: 21; Þet liht þa ich ne mahte lengre þolien 259: 35; Ich biheolt te Martyrs. ant hare unimete murhđe þe þoleden her pinen ant deađ for ure lauerd 261: 15; Flute nu forlac þah hwil liues luue is herinne. ant þole wiđ efne heorte þe dom of rihtwisnesse 265: 36; and gette þe schome and te woh þat te sunefule of þe world euch dai don þe mildeliche þu þolest hit 275: 1; Bote hwem þu eldere was. þu þat fuhel ofluht fisch iflod folc on eorđe fedes! þoledes for wone of mete moni hat hungre 277: 34; giuen þu haues echeliche þin endelese blisse til alle þat clenli for þi luue mesaise and pouerte wilfulliche þolien 279: 8; Bote muche schome þu þoledes hwen þu þat neauer sunne dides! was taken as untreowe 279: 16; bote mare schome þu þoledes hwen þat te sunefule men i þi neb spitted 279: 24; And tu i þi welefulle wlite. i þat lufsume leor swuche schomé þoledes 279: 27; Vnderstond þu scist and herteliche þenke þat i for luue of þe þolede schome and bismere and schomeliche spateling of unwurđi ribauz 279: 33—34; ne dred tu nawt for þe of me to þole schome of worlde 281: 1; Bote schome ouer schomes þoledes tu 281: 2; A ihesu mi liues luue hwat herte ne mai to breke hwen ha herof þenches hu þu þat menske art of al mon kin. of alle bales bote. mon for to menske swuch schome þoledes 281: 7.

þrowian, suffer: he wes seoddan twa and þritti wintra on þisse liue and seoddan þrouwede deđ for al moncun 17: 29; he asteh to þisse liue and deđ for us þrouwede 19: 8; he þreowede deđ for us 19: 35; he wolde for hus deađ þrowian 229: 23.

þurhseon, see through: perceive. he þurh-sicheþ uches monnes þonc 165: 17.

Digitized by Google

þyrlian, pierce: He þurles his side 283: 29.

unbindan, loose: ge iherden er on þe godspel hu ure drihten sende his. ii. apostles petrum and iohannem ongein þene castel þet heo unbunden þat assa and hire fole mid hire 5: 17; heo sullen eure un-binden godes folc from þam deofle 7: 33; Vre bendes he unbon[d] 171: 19; To þere blisse us bringe god. þe rixlet abuten ende þenne he vre soule vn-bint 183: 17.

underfon, receive: Awah þel he efre wulle þristelechen oðer bi-þenchen mid his fule heorte þe heo wulle underfon swa heg þing and swa hali swa is cristes licome in his sunfulle buke 25: 29; Hu der þe wrecche mon underfon drihtenes fleis and his blod 27: 9; on enelpi luttele hwile mon mei underfon ane wunde on his licome 29: 23; ec mostic underfon mine licome 35: 11; hwenne þu scrift underuongest of þe sunnen þe þu idon hauest to-geines godes wille 51: 6; onforward þos cristendomes ech man leornede his bileue er he fulht underfenge 73: 25; þu scald underfon an child 77: 21; Bireowsiað eo[w]re sunnan and underfoð fuluht on cristes nome 91: 14; ge underfoð þene halie gast 91: 15; þa underfengen heo his lare 91: 15; heo underfengen þene halie gast 91: 30; Crist underfenc meniscnesse 99: 10; men underfengen god 99: 11; On monie wisen mon mei wurchen elmessan. on ete and on wete and ec on iwedan. and þet mon gistas underuo 109: 36; Vnderfoð steore 117: 27; þet he ure saule underfo þe he er asende to þan lichoman 119: 18; Ah þa ðe sunnen luueð and for-leten heom nulleð ne nane bileafe under-fo 135: 7; he heom sulleð and underuehðe here ðer of his mede 137: 22; heo sculen underfon hunfalde mede and lif buten ende 147: 2; he bi-het hom muche mede wið þan þet heo walde þis fecht underfon 151: 7; ich bidde ðe ðet ich mote under-uon in obedience boðe wone and weole 213: 32; alle þaðe sawle efre underfengon ariseð of daðe 231: 4; nan halege nað his fulle blisse er he underfo adomes deie his licame 239: 5; þann se mann mid

Digitized by Google

sawle and mid licame underfangđ sicernesse of ecer blisse 239: 6; forđan þe se helende underfeng þa sinfullan 245: 2.

understandan, understand: we agen to understonden ulcne mon sunfulle 51: 12; Þine blisse ne mei nowiht understonden 193: 4; [N]u gode menn understandeđ þis bispel 233: 9; leue me vnderstonde þi dol and herteli to felen sum hwat of þe sorhe þat tu þa hefdes 285: 4.

undon, open, disclose: ne undude he nefre ene his muđ mid uuele to-geines nan of heom 121: 23; Vre drihten wes iled to slege al swa me dede a scep and he nefre þa ne undude his muđ 121: 27; hwenne he his sunnen undeđ 153: 9.

unwrihan, (unwrien), make known: unwrih him þene wei 215: 7.

wascan, wash: þa com þer an helendis. Mon. and heuede rouþe of him. and wesch his wunden mid wine 79: 8; he weis his wunde 83: 29; þa heo wosch ure drihtenes fet 157: 3; Nes hit for to waschen sunfulle saulen 187: 29; as wise ase dieope — drope — of þi deorwurþe blod mahte waschen a-wai alle folkes fulþe 189: 1; þe ilke fif wallen þet of þi blisfulle bodi sprungen. and strike dun strondes of blode wasche mine fif wittes of alle bodi sunnen 189: 3; nes hit forto waschen sumfule soulen 202: 10; a drope of þine deorewurđe blode muhte weaschen awei alle folkes fulđe 202: 18; weaschs mine fif wittes 202: 20; a drope of þine deorewurđe blode þet tu o rode scheddest were i-nouh to weaschen alle folkes fulđe 211: 6; þeo sterke stremes and þet flod þet fleaw of þine wunden moncun uor to helen! clense and waschs mine sunfule soule 211: 8; þat tu mihtes wasche mi sawle 279: 29; þe water þat te world wesch 283: 31.

wæt(e)rian, make to drink, water: hwa is þet mei þet hors wectrien þe him self nule drinken 9: 35.

wealdan, prevail over: þet þe mon beo iþuldi. and þolemod for godes luue. and lete elchur — æfre — his

Digitized by Google

iwit weldre þene his wređđe 105: 20; hwer mai i gentiller mon chese þen þe þat art te kinges sune þat tis world wealdes 273: 20.

wearnian, warn, refrain: he wile ison hwiche bođ þo. þet muge stonden agein þes fleisces lust and wernen his agene fleisces iwille 85: 24; warnie æc his frend þer wid 177: 28; þe husebonde þat is wit warneđ his hus 247: 19.

wendan, turn: Iblesced beo þet þus went lure to bigeate 213: 15.

weorpan, throw, lay, cast down: wu — ? þu — warpest þene alde feont 7: 17; he warp ut of him seofe leies 41: 24; Moyses werp ut þet welle weter 129: 7; (þet) þuruh his holi passiun werp þene deouel adun 205: 4; his eorđe us werpđ corn and westm. niatt and dierchin. his loht leoem and lif. his water drench and fiscynn. his fer manifeald þeninge. his sonne. mone. sterren. rien. daw. wind. wude. unitald fultume 233: 24—27; al þan þe þer midenarde for his lufe werpeđ abec 239: 21; Warpeđ ut farlac ure fa 265: 26.

weorþian, honour, distinguish: wurđian alre erest þin feder and þin moder 13: 5; Nu bi-cumeđ hit þerfore to uwilche cristene monne mucheles þe mare to haligen and to wurđien þenne dei þe is icleped sunne-dei 45: 21; we agen þene sunne dei switeliche wel to wurþien 45: 36; we wurđiađ þes halgen gastes to-cume 99: 28; Godes lage bit ec mon wurđie efre his feder and his moder 109: 26; Muchel man ach to wurþen þis halie dei 139: 8; Þa wes hweđere an megie cynn þe nefer ne abeah to nane deofel gyld. ac efer wurđade þane sođne god 227: 14.

werian, defend, protect: Wiit þe husebonde godes cunestable heređ alle hare sahen anđ þonkeđ god georne wiđ swiđe glead heorte of se riche lane as beođ þeos sustren his fowr dehtren þat he haueđ ileanet him on helpe forte wite wel ant werien his castel ant godes deorewurđe feh. þat is biloke þrinne 257: 23.

Digitized by Google

ge **wieldan**, subdue: crist on þare wile to helle gewende. and þane deofel gewilde 229: 28.

wilnian, desire: Ne wilne þu oðres monnes wif 13: 10.

ge **winnan**, win: þat gie hatrede and widerwardness agenes me ge win sceolde 233: 2; as ha wunieð hare murhðe ant hare blisse 261: 25; noble men and gentile and of heh burðe ofte winnen luue lihtliche cheape 273: 17.

wipian, wipe: þat haueð alle teares iwipet 261: 20.

witan, keep, guard, observe, know: Ne mei þe deofle þa sunne iwiten 21: 19; þa he wite mid him seolf eni heafsunne 25: 11; þet wel wiste hire licome 43: 31; Ahwi nalden heo witen mine lage 45: 3; bed hine witen þene forwundede. Mon 85: 6; he þet haueð þet hors-hus te witene 85: 9; Meiden þet hire meiden-hat wit 85; 19; forðon þet he nat þene dei ne þene time þe 107: 15; þe alde mei him witan iwis þone deð 109: 16; and wat [he] alle deden 165: 16; Ech. Mon. wat him solue best! his werkes. and his wille 167: 5; him solf wat best his smirte 167: 8; þo scullen more of him seon. and more icnawen and iwiten his mihte and his ore 183: 5; forte wite wel ant werien his castel and godes deorewurðe feh 257: 23; ha witen alle godes reades. his runes ant his domes 263: 13; for euch unþeawes ingong his warde te witene 267: 8; witen godes tresor þat is his ahne sawle 267: 19.

witian, keep, guard: gef we wel werieð ant witeð ure hus ant godes deore tresor 253: 32.

wiþhealdan, withhold: þat tin ahne heorte blod ne cuðes tu wiðhalde 271: 20.

wreþen, make angry, provoke: Eft sone hwenne þe. Mon him biþenchþ þet he haueð on galiche dede to muche god iwreþed 149: 16.

wreon, eover: þu hafdes hwer þu mihtes wrihe þine banes 279: 2.

Digitized by Google

writan, engrave, write: on hwulche godalmihti heofde iwriten þa ten lage 11: 17; ec of heom wrat þer of his uers 75: 6; þe sceolde his agen wille. þurh his gastes gife in ure heorte write 235: 34; iohan þat þeos boe wrat 267: 24.

ge **wriþan**, twist, bind: þe ferde to helle and iwrađ þene alde deouel 123: 15.

wundian, wound: Mid þusend falde wrenche he todrefeđ þe þonk þet erre weren to-gedere. and wundeþ þe saule 155: 2.

wyrcan, work, perform: and for-þi his neb upward he wrohte 59: 29; hu me sulde godalmihti serue. and his wille wurche in orđe 81: 29; þa warhte god feole tacne 91: 25; On monie wisen mon mei wurchen elmessan 109: 35; þe his iwille wurcheđ 139: 2; heo geworhte alle þing 219: 5; ne hi mugen ne hi nelleđ nane synne gewercon 221: 7; he wolde wercan man of eorđan 221: 14; god þa geworhte ænne man of lame 221: 17; Nis hit naht gedanfenlic. þat þes man ane beo. and nab[be] nenne fultume. ae uton wircan him gemace him to fultume and to froure 221: 35; þa gename he ribb of his sidan. and geworhte of þane ribbe ana wifman 223: 2; Ealle þing geworhcte god þurch his worda. ac þađa geworhte man. he ne cweđ naht gewurđe man alse of ođere sceafte. ac he cweđ. Uton gewurcan man to ure anlicnesse. and he worhte þa þane man mid his handen 223: 6—9; God ham geworhta þa reaf of fellan 225: 1; Wrec þe nu an arc 225: 15; hi woldan wercen ane burch and enne stepel 225: 36; þa siđđan wearđ mancynn. þurh deofol beswice. and awendan fram godes gelafen. swa þat hi worhtan ham anlicnessen sum of golde sum of selfre of stane of trewe 227: 5—7; he .. hi afedde feortig wintre mid hefenlice hlafe. and fele wundre onđam folce geworhte 227: 23; God fader geworhte mancin and ælle gesceafte 227: 33; Næ worhte he þah nane wndre openlice 227: 36; þu art kid keiser þat al þis werld wrahtes 271: 4; For he þurh þe þat wisdom art al þis world wrahte 271:

Digitized by Google

29; tu þat heuene and eorđe and al þis werld wrahtes 277: 35.

wyrnan, refuse, deny: Mine sunnan werneþ me al þis swotnesse 187: 22; 202: 3; Wiđ wrange schuldi þe min heorte wearnen 283: 34.

wyrsian, make worse: ne nowcin. ne na wone (MS. wode) falsi min heorte ne wursi mi billeaue 255: 18.

2) with double accusative.

Bi-sechen, beseech († bisecan): bisech for me þine selisune. Milce and merci and ore 205: 27.

biddan, entreat, request, demand: gif he his to bote geruh and bit þe uorgiuenesse 197: 33.

cleopian, call: Vre drihten cleopede monnes streon 133: 2.

hatan, bid, promise, call: þu scald underfon an child in þi wombe and bere knaue child and haten it helend 77: 22.

læran, teach: Imong þan muchela wisdoma þe ure drihten lerde his apostles 125: 15; þat ha leare ham mete — međe 247: 31.

macian, make, cause, build, compose: us seluan to helpe herien we ure drihten þe us alesde and makede us freo of þeowan and of þrelan his ahgene bern 123: 30; Alle þine ureondes þu makest riche kinges 193: 6; hire he makeđ meistre 247: 30; For first þu mades al þis werld and dides hit under mine fet and makedes me lauedi ouer alla þine schaftes 271: 14; A ihesu swete ihesu mi luue mi lef. mi lif. mi luue leuest þat swa muchel luuedes me þat tu deides for luue of me and fra þe world haues broht me-and ti spuse haues maked me 287: 4—7.

3) Accusative with infinitive.

macian, do: for euch an is al — as — mihti to don al þat he wule. ge makie to cwakien heouene ba ant

Digitized by Google

eorđe wiđ his an finger 265: 7—8; þulli þoht makeđ mon te fleon alle unþeawes 267: 20; feirnesse and lufsum neb flesch hwit under schrud makes moni mon beo luued 269: 8; kinde makes sibbe frend to luuen ođer 269: 16.

þolian, suffer: and ne þole me neauer nan ođer þing again þi wille luuie 285: 31.

B. The Accusative as Adverbial determinant.

hwile þurh his agene muđe hwile þurh đere apostlene muđe hwile þurh đere clerkene muđe 133: 31—32.

þa wes þa summe hwille 225: 34; 235: 1; and si geleste sume wile 235: 27.

þa he hefede þer ane hwile istonde 49: 19; 257: 36.

þet ne mei beon longe hwile hal 29: 24; ne mahte ich longe hwile elles hwider loken 261: 5.

and iþencheđ hu lutte hw[i]le ge beođ here 29: 11; 179: 20; 259: 21.

hit nis nan wunder þa mon sunegie ođer hwile unwaldes 23: 29; And ođer hwile hit is on wane of his hele 29: 24; and ođer hwile hit itit þet þu heo nefre ne ibettest on þisse liue 29: 26; þa þu leie in ane prisune ođer hwile 33: 12; ođer hwile heo scheden hate teres 155: 27; 157: 5; 157: 15; 251: 11.

al þa hwile we sto[u]deđ in þe putte 49: 13; and þet hwile ne studeđ hom nawiht 77: 11; þa wile gearcode se almihti sceappende him and his iferen helle wite 219: 35.

þet he ne ga to bote þe wile he mei 21: 24; þa hwile þu þeowest þire sunne 25: 1; beteđ ower sunnen þa wile ge beođ here 29: 10; þa lutle hw[i]le þu ha dest 29: 25; þa hwile ic mei 29: 32.

understondet eouseluen þa hwile ge mahten 35: 20; 35: 23; þe hwile heo weren en eorđe 45: 3; þe hwile he mei 161: 32; þe wile we her were 165: 30; 177: 27.

Digitized by Google

þa hwile þet iren sticat in þine wunde 23: 15; we moten idregan ure wil þe hwile þe we beoð gunge 29: 16; þe wel ne doð þe hwile þe ho mugen 161: 15; þe hwile þet he bo aliue 161: 17; Sendeð sum god bi-foren eow þe hw[i]le þet ge mugen 161: 21; þe hwile þet he bo aliue 161: 29; þe hwile þe mot libben 161: 30; þe hwile þet ho mihten 175: 1; þe hwule ðet ich liuie 191: 12; þe hwule þet ich habbe mi lif 199: 18; þeo hwile ðet ich truste 213: 7; þa wile þe he sméade 219: 34.

hwile þe he muge es welden 163: 18; do wel him solf hwile þet he mai 163: 1.

Hefð he ifonded summe stunde 169: 11.

furtie dagen firste ham mid wnede 229: 32.

oðer siðe þu scalt beon iwesscen 37: 18; ich ðe wreðede sume siðe 197; 2.

moni þusent monne mahte libben fele gere mare þenne he do 35: 28; Þa het god moyse and þan folce þet heo heolden þa tid mid muchlere blisse ewilche gere 87: 15—16; he hi afedde feortig wintre 227: 22.

þe leie. xii. moneð in ane prisune 33: 10.

uwlche dei we ihereð siggen 19: 36; þe delueð ene put feower dages oðer fiue 49: 27; he wes mid gode fowerti dages 87: 22.

we wurðiað þes halgen gastes tocume seofen dages 99: 29; ic seolf beo mid eow alle dagen 119: 15; her heo leueden al heore lifdages 129: 35.

Aeuriche sunen deie. and oðre hege dagen is time to sawene þet halie sed 135: 11.

hefde he bon þer enne dei oðer twa bare tide 167: 36; ðe þridde dei he a-ros 217: 10.

XI. dagas to-gedere 225: 22.

ure drihten seide þis dei 139; 14; þurh þine blisfule ariste þe þridde dai of deaðe 209: 14.

Sunnen dei was isegan þet formeste liht buuen eorðe 139: 13; Sunnedei ah efri cristenne Mon nomeliche to chirche cume 139: 18; sunnendei weren engles makede 139: 29; Sunne dei blisseð togederes houeneware and

Digitized by Google

horđe ware 139: 22; 141: 2; 141: 5; 141: 15; 141: 20; 141: 23; 141: 28; 141: 35; 143: 4; 143: 7.

þas ilke nefre ne swiken ne dei ne niht 43: 9; ne in hordom dei ne naht 57: 17; 61: 13; 65: 32; 193: 23.

þan he ham cymđ 245: 7.

anigewise 175: 33.

C. The Accusative with a preposition,

see: Prepositions.

Fifth Chapter. The Vocative.

Vocative is employed.

1. alone or in connection with interjections.

Drihten þu dest þe lof ... 7: 16; Lauerd 31: 16; 213: 17, 18, 20, 20; 215: 11; 215: 24; hlaford 217: 19; Hweonene cumest tu fearlac 249: 30; nu ut-farlac 265: 28; Flute nu farlac 265: 35; Ah leofmen 49: 30; a ihesu 185: 34; 187: 26; O helle 253: 14; A ihesu 269: 28.

2. In apposition.

Laueđ — ? Lauerd — feder forgef us alle ure gultes 39: 15; Lauerd god 63: 13; 63: 34; maiden moder 189: 19; iesu louerd 201: 6; lauerd godd 253: 29.

3. With an adjective.

Gode men 3: 2; leofe breođre 4: 3; 21: 25; 45: 18; Leoue brođre and sustre 5: 18; Leofe men 15: 20; 35: 29; Leofe moder 51: 34; luuiende louerd 187: 9; 200: 15; luueliche louerd 187: 24; lufsum god 187: 25; leoue

Digitized by Google

lefdi 193: 36; softe meiden 195: 4; looue lif 197: 1; milzfule meiden 205: 7; seinte marie 205: 25; swete leafdi 205: 25; heouenliche king 211: 11; Milde godd 211: 27; Deorewurđe drihten 211: 36.

4. With a possessive pronoun.

Min ihesu 185: 22; 201: 2.

5. With a personal pronoun.

Þu deađ 123: 20; þu helle 123: 20; for þan þe were 223: 33.

6. With a genitive.

lieus lauerd 185: 22; 189: 1; 202: 19; liues luue 259: 12.

7. With a possessive pronoun and adjective.

ure rihte leue god 69: 21; min heouenliche leche 187: 33; mi leoue lefdi 191: 11; mi swete lefdi 191: 17; Mi leoue lif 195: 32; Mi leoue swete lefdi 197: 16; mi leue lif 269: 28; mi swete ihesu 271: 1; mi luue lif 271: 25; mi leue lif 271: 30; mi deorewurđe druđ 273: 29; mi 273: 34; mi swete ihesu 275: 20; mi swete lefmon 279: 5; mi leue suster 287: 9.

8. With a personal pronoun and adjective.

tu deorwurþe louerd 185: 31; and þu deorewurđe louerd 201: 11.

9. With a possessive pronoun and a genitive.

mi liues luue 281: 14.

Digitized by Google

Prepositions.

abutan, onbutan, with d.

abuten, without: abuten ende 47: 10; 133: 28; 183: 16; dai a-buten nihte 181: 25; þer is wele abute grame. and reste abuten swinche 181: 28; blisse abuten trege and lif abuten deaþe 181: 30; hele abuten vn-helđe 181: 32; after: þa þe weren eure abuten þisse worldes echte 175: 31; about: abute þe wahes 247: 17 (about the walls).

11: 6; 11: 10; 25: 15; 25: 18; 41: 6; 43: 7; 53: 32; 89: 10; 89: 12; 95: 32; 95: 32; 95: 33; 95: 34; 101: 14; 105: 8; 105: 16; 107: 32; 107: 33; 107: 34; 107: 34; 107: 35; 107: 35; 109: 2; 109: 3, 3; 109: 10; 109: 20; 109: 28; 111: 14; 113: 5; 117: 22; 117: 30; 117: 36; 119: 3; 119: 12; 119: 12; 127: 4; 147: 2; 149: 10; 163: 15; 165: 12; 165: 12; 167: 4; 173: 7; 177: 16; 181: 32; 209: 2; 213: 6; 215: 33; 217: 29; 219: 2; 221: 22; 223: 10; 227: 28, 31, 32; 227: 35, 36; 251: 13; 259: 24; 263: 5; 267: 23.

æfter, (with d.) behind, after, along, through, dunnj, according to, in consequence of: god almihti sende ... efter þe assa fole 7: 30; efter moises lage 9: 5; efter drihtenes lage 9: 6; and do efter preostes rede 31: 24; efter þines scriftes wissunge 51: 8; efter crist seolf 59: 8; efter þan formeste word of þe salm 75: 8; word efter word 75: 10; nawiht efter (þoþnunge) þoftnunge ac efter istrone 75: 36; nawiht efter flesces wille ne efter likames ikunde 77: 17, 18; efter cristes tocume 89: 11; efter cristes upstige 89: 22; efter godes tecunge 93 10; efter þissere bisnunge 93: 12; efter noes flode 93: 18; efter þes

Digitized by Google

halga gastes to-cume 101: 3; efter þissere liue 111: 16; 115: 33; 119: 1; 119: 17; 123: 26; 129: 36; 133: 13; 143: 24; 163: 27; 167: 14; 171: 5; 173: 29; 179: 7; 185: 16; 187: 8; 195: 13; 197: 26; 200: 24; 211: 4; 211: 31; 217: 15; 225: 34; 231: 5; 237: 18; 247: 12, 36: 265: 15; 267: 3; 267: 4; 267: 5; 267: 11; 275: 3.

ær, (with d.) before (of time): to ansine er dei 39: 9; ertiman 105: 4; er meltiman 115: 29; ær his to-cyme 273: 11.

æt, (with d.) et, at: et þan est gete þere buhr 5: 9; for hwet wule mon et scrifte 27: 35; and heom bi-geten freondscipe et þon monnen! þet hes agult habbeđ 29: 30; and forgeuenesse bidde et þan ouereake 31: 1; seoddan bisechen milce et þan ilke monne þe he haueđ er istolen 31: 3; he wule festen and eaten. gif he mei et ane mele swa muchel swa et twam 31: 35; bigeten milce et þine drihtene 33: 7; and sitten on forste and on suawe up et mine chinne 35: 13; þenne þu stondest et his burienesse 35: 16; hu þu scalt et god seolf habben þine sunne forgeuene 37: 4; et þam fulhtbedu (? fulht) beđa 37: 17; þu scalt beon iwesscen et sođ scrifte 37: 19; et sume time 41: 16; et ure endunge 71: 18; et (MS. ec) þe fulht 73: 23; et þe fonstan 73: 29; et þe chirche dure 73: 29; at circumcisiun 83: 10; þet đeo edmode isomunge iernade et gode 93: 17; and leiden heo et þere apostlan fotan 101: 8; þe king constantinus ouer com at þet folc 129: 3; 137: 19; 145: 17; 147: 24; 149: 28; 151: 3; 153: 32; 165: 20; 167: 24; 169: 21; 195: 27; 207: 16; 231: 18; 235: 22; 237: 30; 251: 18, 19; 281: 26; 287: 26.

ætforan, (with d.), before, in the presence of. et-foren helle gete 41: 20; et-for har alra gesychđe 229: 35; þa wes hweđere an man richwis et-foran gode 225: 11.

be, (with d.), along, in, during, according to, concerning: þis he witegede bi drihtene 7: 15; Mid soddе dedbote his sunne bi reowsumnesse 21: 23; swa bi hulche monna seiđ drihten 27: 18; Bi þam men þe þus þencheđ 31: 34; Summe bi þa fet, summe bi þa honden. summe

Digitized by Google

bi þe þunge. summe bi þe egen. summe bi þe hefede. summe bi þer heorte 41: 21; þenne do we bi ure sunne 51: 4; als wa me deađ bi þe deade 51: 4; Bi ieremie þe prophete 51: 11; þer fore hit wes iloked bi godes wissunge 73: 27; Der com a prost bi þe weie 79: 6; he com bi þis forwundede mon 83: 20; bi godes wissunge 87: 23; swa þet ileiden þa untrummen men bi þere street 91: 27; bi heore abbodes iwisunge 93: 14; Bi þam fure cweđ þe helende 97: 4; he ne scal nohwer ortrowian bi godes fultum 113: 7; eft þe witega seiđ bi gode 113: 12; Bi þisse tacne 127: 35; þe flugen bi þan lufte 129: 24; 133: 22 (bi his, bi-hage) 137: 15; 137: 34; 143: 2; 145: 15; 147; 16; 149: 7; 157: 8; 177: 36; 179: 35; 183: 3; 191: 8; 205: 30; 205: 30; 205: 30; 207: 1; 207: 1, 2; 207: 3; 207: 3; 207: 3; 207: 4; 207: 4; 207: 5; 207: 6, 7; 207: 7; 207: 8; 207: 9; 207: 9, 10; 207: 16, 17; 207: 18; 231: 12; 233: 31; 235: 2; 235: 7; 239: 31; 245: 10; 247: 14; 249: 20; 261: 28.

beforan, (with d., and more rarely acc.), in the presence of, in the name of, before: bi-foran drihten 15: 33; biforen criste 35: 35; for-þi betere eow is þet eow sceamie bi-foren þam preoste ane 35: 35; bi-foren al heuene wara 35: 36; 37: 1; heo sceolen beon igledeđ (— ? igledede —) bi-foren drihten 39: 6; bi-foren heore euencristene 53: 2; bi-uore gode 83: 17; þine welan for-rotiađ biforan þine ehgan 111: 11; bi-foran þe heuen king 163: 26; bi-fore dome 167: 23; 177: 35; 181: 8; 191: 22; 191: 26; 191: 27; 199: 20; 203: 11; 261: 1; 279: 18; 281: 18; 281: 28; 281: 29; 287: 25.

betweonan, (with d. or acc.), between, among: he is iset bi-twihan god almihtin and þe 37: 3; griđ bitwenen uwilc cristene monne 45: 29; bitweone heouene and eorđe 141: 35; bi-tweone gode and monne 141: 36; bi-tweone engles and monne 141: 36; bi-tweone þe alde lage and þe neowe 143: 1; bi-tweone licome and saule 143: 1; 147: 19; hwine warpe ich me bitweone þe ilke earmes

Digitized by Google

185: 29; 185: 36; 187: 1; 201: 17; 201: 18; 231: 14; 241: 16.

betwcox, (with d. rarely acc.), betwcen, among, during: bitwuxe þa sorinessen þissere þterke worlde 105: 28; bitwuxe were aud fife 131: 5—6; þanne biđ atáwed min rén bóge betwuxe þan folce 225: 30; hwen þu wes henged bituhhe twa þeofles 281: 3; tat kidde keiser ... walde henge bituhhe twa þeoues 281: 11—12.

binnan, (with d.), within, in, into: god be-leác hi binnan þan arce 225: 21; þe binnon þane arce were 225: 25; binnan þara birie 225: 36; bine fece 235: 36.

bufan, (with d. or acc.), above, higher than: forđon we[s] þe halia gast on culfren onlicnesse bufan criste 95: 11; þe halia gast wes isegen bufan þam apostlas 95: 18; þet eauer giete was isegen buuen eorđe 139: 12—14; we moten þis fouwer kunneste res sawen binnen (? buuen) orđe 159: 23.

for, (with d. (i) a), before, on account of, because of: þu warpest þene alde feont for þine feonden 7: 17; cause: for his prude 9: 30; for his fule heorte 9: 30; for his ouermođ 9: 30; for his gode werkes 27: 25; aim: for þe wissine 37: 4; for sunne and mone þostreþ for (= before) his fairnesse 77: 4; and uniseli for (before) gode 113: 32; Nalde hit mei do for mei ne suster for brođer. nalde hit sune do for fader 171: 16.

fram, (with d.), from: un-bindan godes folc from þam deofle 7: 33; Wite ge þet ge gemen þenne halie sunnedei. and þet ge hine wurđien and halden from uwilche swinke 11: 29; Þas lagen weren from Moyses 15: 9; þet he icherre from þan uuelnesse 17: 18; from þan helle and from þan þine us burege þe lauerd 25: 16; þenne buregest þu here saule and ec þine agene from þan ufele deađe þet is from helle pine 39: 21; and georne bisecheđ þat me ham iburege from þam uuele pinan 43: 16; for heo is muneging of his halie ariste from deđe to liue 45: 32; anđ kepen us from hearm and scome 59: 2; and halde us from uniwil 69: 26; and kep us from his wa-

Digitized by Google

ning 71: 5; and from uuele men kep us swa 71: 7; And (kep us) from iwilch heued sunne 71: 9; A mon lihte from ierusalem 79 :3, 15; he alihte from hehe to lahe from derewurđ wuninge in to wone of blisse 79: 18; 81: 19; 81: 35; 83: 15; 87: 1, 3, 18, 27; 89: 2; 89: 4; 91: 28; 99: 9; 103: 2; 113: 30; 117: 14; 123: 8; 141: 29; 143: 21; 145: 10; 145: 11; 155: 23, 23; 155: 24; 173: 30; 185: 9; 193: 15; 195: 23; 195: 32; 197: 21; 199: 19; 200: 17; 211: 16; 211: 17; 215: 28; 217: 11; 221: 6; 227: 6; 229: 24; 235: 22; 237: 4; 237: 27; 239: 13; 241: 8; 247: 9; 251: 21; 251: 29; 259: 4; 265: 3; 265: 5; 265: 21; 267: 11; 267: 19; 271: 17; 277: 18; 277: 18; 279: 20; 281: 30; 285: 10; 285: 13; 285: 23; 287: 6.

geond, (with acc.), throughout (of extension and motion) (of time, during): ic sende min tacna geond þa eorđe 91: 6; þa bileafden heo heore timbrunge and to dreofden geond al middeleard 93: 24.

in, (with acc. d., of place and time), in, on, among, into, during: [I]n leinten time uwilc mon gađ to scrifte 25: 19; in al his lif siđe 249: 28; iþi burđ tid 277: 26; i þi childhad 277: 31; þat þu þoledest i þin earst niminge 281: 24; þat i wiđ him and wiđ þe muhe i min criste o domes dai gladien 285: 6; — Al his ofsprunge after hym in herme is bifalle 171: 28, 29; þurh him deđ com in þis middenerd 171: 30; ine cwemnesse (according to) 213: 32; and wrate his him self in stanene wax bredene 235: 27; in euch stude 247: 32; in þe halie godspel 79: 3; in houene 79: 20; iþe snawi weattres 251: 20; In þes middeneardes iscole 243: 8; in ane culfre liche 141: 25.

in to, (with d.) into: Ne mei Mon cume in to godes riche 73: 15; þet alihte in to lahe 79: 16; and [ne] steih in to heouene 217: 11; Witeđ into éce fer 239: 36; and to don hine into þiesternesse 239: 12; forte binden ant to drahen in to inwarde helle 249: 25; heo tweien eoden ... in to helle 41: 16; from worlde into worlde 265: 3; For þenne schal i lepen fra rode in to reste 285: 23; Ne

Digitized by Google

led us noht in to costunga 67: 26; He ledde heom ... into heouena riche 131: 12; ich ham ibrouht in to þeondome 195: 35; al folc gede in to þes diefles muđe 237: 6; þanen hit was ibroht up into heofene 241:•17; þis corn was gesawen ... into đes meidenes ære Marie 241: 11, 12; God þa hine brohte into paradis 221: 20; Þe rihtwise. Mon. þet bihalt in to houene 157: 28.

inwiđ, within: inviđ his heorte 187: 31; 202: 12.

mid, miþ, (with d.), together with, with, among: mid his apostles 3: 4; mid ođere floc manna 3: 4; ge-bunden mid hire colt 3: 8; Mid godere heorte summe mid ufele þeonke 3: 17; and awrat mid is agene fingres 13: 13; mid his derewurđe flesse 19: 9; mid his blode 19: 9; mid wohge 19: 17; mid rihte 19: 18; mid þine þonke 21: 18; þa get er þu habbe heo idon mid þe licome 21: 19; Mid sodđe detbote 21: 22; he hine wile biseche mid gode heorte and mid soþe dedbote his sunne 23: 9; þa an castel beo wel bemoned mid monne and mid wepne 23: 20; mid wohe bigeten 39: 23; mid þas ilke weord 45: 10; eoten and drinken mid griđe and mid gledscipe 45: 26; heo smurieđ heom mid blanchet 53: 24; mid ane ulint sexe 81: 28; He wes iwunde mid wine and smirede mid oli 83: 21 etc.

of, (with d.), from, away from; g. of: Sunne dei is dei of blisse and of alle ireste 45: 23; þe kin[g] of þam londe 87: 12; þe engles of eofene 93: 17; ine þe londe of ierusalem 151: 4; þe boc of wisdom 151: 23; þuruh þe selie bonen of þine milde moder 209: 25; for the luue of god seolf 259: 12; agein þe leome of his wlite 259: 17; of mine muþe 117: 10; and fouwer walmes of watere sprungen ut þer of 141: 17; of hete hi habbeþ misse 173: 32; schuppare of heouene and of eorþe 217: 6, 7; alle ariseþ of daþe 231: 4; of þas pinan speked dauid 43: 16; þet god haueđ on him idon of saule and of likame 147: 22, 23; sunnendei weren engles makede of godes muþe 139: 29; þet kumeþ of gode wille 163: 36; he wolde wércan man of eorþan 221: 14; and þaþæ

Digitized by Google

he slep. þa gename he ribb of his sidan 223: 1; gif ge of þan treowe æteþ 223: 24; tele us sumhwet of him. ant of his eche blisse 259: 13; þa he heom ledde of egipte londe 11: 18; he hanefþ (*sic*) þa ilke mahte of Sancte petre to bindene and to unbindene and of ure biscope 37: 5, 6; reste of heore muchele pine 47: 6; þider we sculen hihgen of þissere erfeþnesse 105: 35; Ge ne beoþ ne alesde of deofles anwalde 127: 15; Sunnendei wes ure drihten iboren of þe halie Maiden Marie 141: 21; swa doþ water of welle 159: 13; hwiche mede sculen ho fo of þisse sonde 159: 20; Se asprang of noes ylste sune 227: 14; fer þan he wolde of þisse cynne him moder geceosen 227: 23; and crist aras of deaþe 229: 30; ich mei ... warnin ow his laþ 255: 6.

ofer, (with acc. d.), over, above, on, across, throughout, beyond, above: þa wes hit cud ouer al þe burh 3: 15; þe beoð nu ouer þe halie chirche 7: 32; al þas wrake is icumen ouer alle þeode 15: 6; he sette his mildheortnesse lage ouer us and ouer al moncun 15: 12; heh ouer heouene and ouer eorða 19: 28; þet þu luuie þine drihten ofer þin wif. and ofer child and ofer alle eorðliche þing 39: 26; þet oðer is luuien him ouer alle þing 75: 20; he is muchel and mihti ouer alle þing 77: 3; god hom ledde ofer þa rede se 87: 11; heo setten heore honden ofer ilefde men 91: 29; ðe halie gast com ofer þa apostlas 93: 15; þe heolia (*sic*) gast wes isegen ofer þa apostlas 93: 35, 36; Hwi ofer criste 95: 1; þe halga gast bicom twa ofer þa apostlas 99: 15; Crist ableow þana (*sic*) halga gast ofer þa apostlas 99: 16; Ic wille senden flod ofer alne middenard 225: 20; he hi ledde ofer sé 227: 21 etc.

on, (with acc., d. instr.), in, on, into, on to, to, among: wet we on þisse middelerd liuien 11: 2; þe hwile heo weren en eorðe 45: 3; þe sticað on þan ese 123: 10; hwat deih þeonne þi blod isced oþe rode 202: 7, 8; al mi woa on eorðe 213: 16; Siþen o þin heaued wes set te crune of scharpe þornes 281: 33; her he come on þisse

Digitized by Google

middelerd 9: 12; þe heleđ his sunne aþisse liue 29: 2; drihten cweþ on þan god-spelle 39: 4; On þissere ifereden 93: 33; on fures ilicnesse 95: 2; on heore heortan 101: 13; on godes ilaþunge 101: 17; on heouene riche 109: 33; þe is on criste ifulehgad 113; 19: en his godspelle 113: 25; on strete 113: 24; An ođre wise 137: 6; on hokerunge 207: 6; Swetter is munegunge of þe þen milden o muđe 269: 3; on rihte time 133: 14; adomes dég 223: 14; þa wes an speche on al moncun 93: 20; 223: 35; 231: 3.

ongean, agein, agen; (with acc.), against, along: agein his lihte 165: 3; agean þe hege hulle (along) 185: 5; agein þes feondes flon 211: 13; þas þri fihteđ agen elcen ileafful man 243: 3; ich ne mei nawt ageines his strengđe 255: 7; agein þe brihtnesse ant te liht of his leor. þe sunne gleam is dosc etc.

onmang, gemang, with d., among: ech imong þan deofle þe wuneđ in him 27: 11; imong þan unwreste sunne 27: 11; a-monge þunre 43: 8; and sette imong monkunne lage and lare 81: 28; 85: 11; 85: 14; 121: 23; 125: 14; 133: 21; 141: 33.

to, (with d.), of motion to, of rest at, by, time, order next to, result, aim: þet we moten heonene feren to þan eche blisse 11: 5; þas dagas beoþ iset us to muchele helpe 11: 13; er ure drihten come to þisse liuve 15: 17; uwilc mon gaþ to scrifte 25: 19; he ne gad naut to scrifte 25: 25; Mare hit him deþ to herme þenne to gode 27: 12; and swa dreieþ his erme saule in eche pine to helle grunde 27: 30; and gan eft to þin agene liche 29: 19; gif þu wreiest þe seolfen to þine scrifte 29: 1; seoþan ic wulle gan to scrifte 29: 32; swa muchel swa ic habbe idon to herme 31: 13; gif he wat to soþe þet heo beoþ liues 31: 20; to soþe 31: 32; þa men ne þe preost cume þenne to þer ilke chirche 31: 23; ic hit mene to mine lauerde 33: 2; Gif þu wilt habben forgefenesse of þire misdede to drihten (from the Lord) 33: 5; to ufele hele wes ic iboren 33: 24; Ga to þine feder burinesse 35: 4; gif

Digitized by Google

þu wult habben bone to drihten 37: 20; þis scal beren eower saule to heuene riche 39: 29; þa scawede mihhal to sancte paul 41: 18; and abeh him redliche to his lauerdes fet 45: 9; heo geueþ reste to alle eorþe þrelles 47: 2; heo wolden ibugen to þere apostlan fereden 91: 32; þene he iwende to god-spellere 97: 30; mennen saule were ibroht to gode 99: 10; Deofles gast wissaþ to sunnen and to mandeden 99: 15; hu we magen bicuman to godes lufe 99: 26; and biþ eure ungearu to elchere dugede 103: 28; heo macode englas to ateliche deoflan 103: 34; gif we hopiaþ to gode 105: 31; Vre drihten wes iled to slege 121: 26; þe deofel heom tuhte to þan werke 121: 33; þah ne nedde he na þet heþene folc to his cwale 121: 33; al hit bilimpeþ to godes luue and to goges herunge 125: 29; heore saulen ferden to helle 129: 36; to dei 131: 17; Nis na stude to istreone bicumelic 133: 15; þe ure helend seide ... to his apostlen 133: 19; swinen to mete 135: 10; Ne lipnie wif to hire were 161: 28; he hit sent to heuenriche 163: 5; Ne wene na mon to stihen wiþ este to þe storren 187: 11, 12; Er we to þe suluen kumen to þine heie wurschipe 195: 3; hwuder schal ich fleon bute to þine rode 203: 21; beo þe world [dead] to me. and me to þe worlde 211: 19; þet went lure to bigeate 213: 16; god arerþ þane licame to ecene þingum 223: 13; his sawle giwende to helle 225: 6; and cweþ to his sunum 225: 28; þa sende he his ængel to ane mede 227: 25; and smeadan hu hi michte hine to deaþe gedon 229: 18; se hlaford nam hit him to is frenden 233: 6; he cweþ a wunder worden to þar sawle 235: 2; he haþ gelaþed alle fol[c] to ane dgeíe 235: 13; þat se gode man ... to is ende cumþ 237: 34, 35; he hit berþ an his eaxlun to þara eowde oder falde 245: 7; þe þeof walde cume to his hus 245: 18.

toforan, (with d.), in front of, before: to-foran oþer mennen 117: 3; to-foran oþran þingan 125: 16.

togeanes, -gægnes, (with d.), towards: to-geines godes lage 49: 9; to-geines godes wille 51: 7; to-geines

Digitized by Google

hwiche fan 153: 10; We ne agen naut to fihten to-geines fleis and blod 153: 13; Ah uuel hit is to werien to-geines þene fa 153: 15; þet boð to-geines godes heste 153: 29; swa deþ þe snaw to-geines þe sunne 159: 9.

to-ward, (with d.), towards, against, before, to: toward ierusalem þare burh 3: 4; and gef þu sugedest toward þine drihtene 9: 19; þenne were þu wel his freond toward criste 17: 12; gif þu agultest. oþer sunegest toward drihten 17: 21; gif eni mon touward criste isunegede 17: 24; and binimeþ þa halinesse mid him toward heouene riche 27: 2, 3; beo bahsum toward gode 57: 22; Efter ham ich iseh towært te patriarches ant te prophetes 261: 5, 6; ontent his heorte toward þe blisse of heouene 267: 21; carpe toward ihesu 287: 11.

þurh, (with d.), through, throughout, during, because, of: summe hit sungen þurh þene halie gast 7: 11; þet heo wisten þurh þe halie witege 19: 27; þurh soþe scrift 51: 12; ne he us biswike þurh his deden 71: 1; swa he þurh þe witega bihet 71: 22; Adam wes ilechned þurh god almihti solf 83: 28; þurh þes halie gastes to-cume 93: 26; his wes awriten þurh þan prophete 123: 19; if heo þurh irnene neile were þurh-stunge 149: 21; þes riche Men weneð bon siker þurh walle and þurh diche 163: 3; þurh þes doules honde 171: 25; þurh sunne we libbeð alle in sorge 171: 36; þet was ihenned þurh þe holi goste 217: 8; þurh his wille 219: 5; þa siddan weard mancynn þurh deofel beswice 227: 5; Ac si lage sone adiligde þurh unwreaste leahtrum and manifald senne 235: 24, 25 etc.

under, (with d. and acc.), under, among, while: under þa assa fet 3: 20; gef we beod under sod scrifte 7: 3; þenne cumeð her under þe deofel swicanðliche 25: 14; þet wes under þere . e . 89: 11; under heofene 89: 29; þet ic alegge þine þeond under þine fot-sceomele 91: 11; þe heom seið godes lare and halt heom under gode 117: 20; al eorðlic þing ure drihten dude under his fotan 129: 22; alle heo weren adame ibuhsume and naut ane under

Digitized by Google

his hond! ac ynder his fet 129: 25, 26; Ich bileue on god feder al-mihti ... and on iesu crist his onlepi sune ure louerd. þet was ikenned þuruh þe holi goste. ipined was under ponce pilate 217: 6—9; þe under eorđe is 233: 14; Hehere burđe þen þis nis nan under sunne 273: 25 etc.

uppan, -on, (with acc., d.), upon, on, above, after, against: heo duden heore claþes huppon þe asse fole 3: 14; heo stigen uppeon þe godes cunnes treowe 5: 2; he mihte ridan gif he walde on riche stede and palefrai and mule and arabisz nalde he no. na forþon uppon þa muchele assa age uppon þa lutthle fole 5: 20—22; blisse and lisse ic sende uppon monnen þe me luuieþ 15: 3; uppon þan treon he him sceawede þe wrecche saulen a-honge 41: 21; her uppon heo þeuchеđ muchele mare þen uppon god almihtin 49: 20; þet habbeđ þet atter uppon heore heorte 53: 10; þenne he brohte hine uppen his werue 85: 3; uppan þan hulle synai 129: 8; sum of þe sede feol and uppe þe stane 133: 20; and þe halie gast com uppen ure drihten 141: 25; þa þe he lefde uppen his hefde 147: 31; þeo hwile þet ich truste uppo mon 213: 7; al swá an huni tiar felle upe giure hierte 217: 25 etc.

ut of, (with d.), out of: þenne heo wulle ut of þon licome 35: 27; to dragen hine ut of þisse putte 47: 21; ut of þes kinges huse 47: 23; we magen ... bringen us of þisse putte 49: 31—32; þenne buriest þu þine sunnen and bringest heom ut of þine on-walde 51: 9; ne ut of godes wille gan 61: 30; þe feol er ut of heouene 103: 36; heo weren ipult ut of paradise 129: 30; þat he stepþ ut of þese life 237: 32; and cumes flowinde ut of þat wide wunde þe blod 283: 30.

wiþ, (with acc. d., g.), opposite, near, against, along, towards, from: witeþ how wiđ þes deofles musetoch 53: 29; þe feder and þe sune. and þe halie gast iscilde us þer wiđ. and wiđ alle sunnen 53: 31; Erest he scal hine seolfre wiþ sunnan isteoran 95: 27; Warni hom wiþ hore unfrome 173: 24—25; and wernin ow wiþ herme 173: 26;

Digitized by Google

vte we us bi-werien wid þes wrecches worldes luue 179: 27; werie we us wid sunne 179: 28; þa þe he spec wiđ đene halie mon abraham 133: 3; alswuche wise spekeþ þe eorþliche — ? heofenliche — king wiþ iwilche cristene monne 133: 35; wiþ swiþe glead heorte 257: 21; to et-stonden wiđ his turnes 257: 1; forþon ic wat fulwel þet þu miht agultan wiþ þine euennexta 17: 34; þet ich muwe seggen wiþ seinte powel 202: 27; 211: 24; þat he wiþ wil. oder wiþ word. oþer wiþ werc wrahtte 249: 27; wiþ swete luue 187: 19; gif þu ert swiþe for-gult wiþ þine eorþliche lauerd 27: 6; Gif þu agultest wiþ þine efennexta unþonkes 17: 32; vnscheliche gasttes wiþ alle unwreaste þeawes 247: 15; þat wiþ þe feder. ant e sune ant e hali gast rixleþ in þreo had a buten ende 267: 22; þer þu wiþ strahte earmes henges o rode 283: 21.

wiþ . innan, (with d.), within: wiþinne þere buruh of ierusalem 89: 28; wiþ-inne paradise 193: 22.

wiþ . utan, (with d.), outside of, except; without: wiþute sunne ane 83: 21; wiþ-utan ufelnesse 95: 30; wiþ-uten milce 143: 30; wiþ-uten pouerte 143: 36; wiþ-uten hungre 145: 1; wiþ uthen bune 185: 23.

ymb, embe, (with acc.), about, concerning: he még nan iscefte . . . smeágan ne understonden émbe god 219: 3—4; bodiende umbe godes riche 95: 19; umbe þe bota [ne] hogađ 113: 3; Umben ane stunde 257: 27.

Digitized by Google

Digitized by Google